USER MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USUARIO
MANUALE D'ISTRUZIONI
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Palmer®
be true to your sound



5 years guarantee

two channel line isolation box
passive

kyll

TABLE OF CONTENTS

EN USER MANUAL	3
INFORMATION ON THIS USER MANUAL	4
INTENDED USE	4
EXPLANATIONS OF TERMS AND SYMBOLS	4
SAFETY INSTRUCTIONS	5
PACKAGING CONTENT	8
INTRODUCTION	8
CONNECTIONS AND OPERATING/DISPLAY ELEMENTS	9
CONNECTION EXAMPLES	10
TECHNICAL DATA	11
DISPOSAL	14
MANUFACTURER'S DECLARATIONS	14

MANUAL DE USUARIO ES	39
INFORMACIÓN SOBRE ESTE MANUAL DEL USUARIO	40
USO PREVISTO	40
EXPLICACIONES DE TÉRMINOS Y SÍMBOLOS	40
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	41
CONTENIDO DEL EMBALAJE	44
INTRODUCCIÓN	44
CONEXIONES, MANDOS E INDICADORES	45
EJEMPLOS DE CONEXIÓN	46
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	47
RECICLAJE	50
DECLARACIÓN DEL FABRICANTE	50

DE BEDIENUNGSANLEITUNG	15
INFORMATIONEN ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG	16
BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH	16
BEGRIFFS- UND SYMBOLERKLÄRUNGEN	16
SICHERHEITSHINWEISE	17
LIEFERUMFANG	20
EINFÜHRUNG	20
ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE	21
VERKABELUNGSBEISPIELE	22
TECHNISCHE DATEN	23
ENTSORGUNG	26
HERSTELLERERKLÄRUNGEN	26

IT MANUALE DI ISTRUZIONI	51
INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI	52
USO PREVISTO	52
SPIEGAZIONI DI TERMINI E SIMBOLI	52
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	53
CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO	56
INTRODUZIONE	56
CONNESSIONI, ELEMENTI DI COMANDO E DI VISUALIZZAZIONE	57
ESEMPI DI CABLAGGIO	58
DATI TECNICI	59
SMALTIMENTO	62
DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE	62

FR MANUEL DE L'UTILISATEUR	27
INFORMATIONS SUR CE MANUEL D'UTILISATION	28
UTILISATION PRÉVUE	28
EXPLICATION DES TERMES ET PICTOGRAMMES	28
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	29
CONTENU DU CARTON	32
INTRODUCTION	32
CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS	33
EXEMPLES DE CONNEXION	34
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	35
MISE AU REBUT	38
DÉCLARATIONS DU FABRICANT	38

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI	63
INFORMACJE NA TEMAT NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI	64
ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE	64
OBJAŚNIENIA TERMINÓW I SYMBOLI	64
INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	65
ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA	68
WPROWADZENIE	68
PRZYŁĄCZA I ELEMENTY OBSŁUGI/WYŚWIETLACZA	69
PRZYKŁADY OKABLOWANIA	70
DANE TECHNICZNE	71
UTYLIZACJA	74
DEKLARACJE PRODUCENTA	74



Let your signals flow, naturally and powerfully like a river! The River Series embodies this claim down to the last detail: Featuring high-precision circuits, designed by our award-winning engineers to ensure your sound reaches its destination – the hearts of your listeners.

That's exactly what Palmer® stands for. We have been manufacturing audio tools for professional use on stage, in broadcasting and in the studio since 1980. Musicians and sound engineers around the world value our solutions developedin Germany for their unhindered signal flow and pure sound – as crystal clear and vibrant as water! So what is more logical than naming the River Series models after German rivers?

On the map of Germany you can see where the Kyll flows: 127 kilometres in North Rhine-Westphalia and Rhineland-Palatinate.

Thank you for purchasing the kyll! We hope you enjoy this piece of German engineering.
Be true to your sound!

Yours, the Palmer Team

kyll

two channel line isolation box passive

INFORMATION ON THIS USER MANUAL

Carefully read the safety instructions and the entire manual before operating the device.

- Observe the warnings on the device and in the user manual.
- Always keep the user manual within reach.
- If you sell or pass on the device, it is important that you also include this user manual, as it is an integral part of the product.

INTENDED USE

This product is a device for event technology, as well as for the studio, TV, and broadcasting!

- The product has been developed for professional use in event technology, as well as in the studio, TV, and broadcasting.
- Furthermore, this product is only intended for qualified users with specialist knowledge of event technology, as well as studio, TV, and broadcasting!
- Use of the product outside the specified technical data and operating conditions is considered improper use!
- Liability for damage and third-party damage to persons and property due to inappropriate use is excluded!
- The product is not suitable for:
  - Use by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental abilities or lack of experience and knowledge.
  - Children (children must be instructed not to play with the device).

DEFINITIONS AND SYMBOL EXPLANATIONS

1. DANGER: The word DANGER, possibly in combination with a symbol, indicates immediately hazardous situations or conditions risking life and limb.

2. WARNING: The word WARNING, possibly in combination with a symbol, indicates potentially hazardous situations or conditions risking life and limb.

3. CAUTION: The word CAUTION, possibly in combination with a symbol, indicates situations or conditions that may lead to injury.

4. ATTENTION: The word ATTENTION, possibly in combination with a symbol, indicates situations or conditions that can lead to damage to property and/or the environment.


This symbol indicates hazards that can cause electric shock.


This symbol identifies hazardous areas or hazardous situations.


This symbol indicates hazards caused by hot surfaces.


This symbol indicates hazards due to high volume levels.


This symbol denotes a device that does not contain any user-serviceable parts.


This symbol indicates additional information on the operation of the product.


This symbol indicates a device that may only be used in dry rooms.

SAFETY INSTRUCTIONS



DANGER:

1. Do not open the device, and do not make any modifications to it.
2. If your device no longer functions properly, if liquids or objects get inside it, or if it has been damaged in any other way, switch it off immediately and disconnect it from the power supply. The device may be repaired only by authorised repair technicians.
3. For devices of protection class 1, the protective conductor must be connected correctly. Never disconnect the protective conductor. Devices of protection class 2 do not have a protective conductor.
4. Ensure that live cables are not kinked or otherwise mechanically damaged.
5. Never bypass the device fuse.



WARNING:

1. The device may not be operated if it shows obvious signs of damage.
2. The device may only be installed in a voltage-free state.
3. If the device's mains cable is damaged, the device may not be operated.
4. Permanently attached mains cables may only be replaced by a qualified person.



ATTENTION:

1. Do not operate the device if it has been exposed to large temperature fluctuations (for example, after transport). Moisture and condensation can damage the device. Switch on the device only when it has reached ambient temperature.
2. Make sure that the voltage and frequency of the mains correspond to the values specified on the device. If the device has a voltage selector switch, do not turn the device on until it has been set correctly. Use only suitable mains cables.
3. To disconnect the device completely from the power supply, unplug the mains cable or the mains adapter from the socket. It is not sufficient to press the on/off switch on the device. In addition, a connected amplifier must also be disconnected from the device!
4. Make sure that the fuse used corresponds to the type printed on the device.
5. Make sure that appropriate measures have been taken against power surges (for example, lightning strike).

6. Observe the specified maximum output current on devices with a Power Out connection. Ensure that the total current consumption of all connected devices does not exceed the specified value.
7. Replace plug-in mains cables with original cables only.

DANGER:

1. Danger of suffocation/choking! Plastic bags and small parts must be kept out of reach of persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities.
2. Danger caused by falling device! Make sure that the device is securely installed and cannot fall down. Only use suitable stands or mounts (particularly for fixed installations). Ensure that accessories are properly installed and secured. Ensure that all applicable safety regulations are observed.

WARNING:

1. Use the device in the prescribed manner only.
2. Operate the device only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
3. During installation, observe the safety regulations applicable in your country.
4. After connecting the device, check all cable routes to avoid damage or accidents, for example, due to tripping hazards.
5. Always observe the specified minimum distance to normally flammable materials! Unless explicitly stated, the minimum distance is 0.3 m.

CAUTION:

Moving components such as mounting brackets or other movable components may become jammed.

ATTENTION:

1. Do not install or use the device in the vicinity of radiators, heat accumulators, furnaces, or other heat sources. Ensure that the device is always installed in such a way that it is sufficiently cooled and cannot overheat.
2. Do not place any ignition sources such as burning candles near the device.
3. Use the original packaging or packaging provided by the manufacturer for transport.
4. Avoid shock or impact to the device.
5. Observe the IP protection class as well as the ambient conditions such as temperature and humidity according to the specifications.
6. Devices can be continuously further developed. In the event of deviating information on operating conditions, performance, or other device properties between the user manual and the device labelling, the information provided on the device always has priority.
7. The device is not suitable for tropical climates and for operation at heights of 2,000 m above sea level.
8. Unless explicitly stated, the device is not suitable for operation under marine conditions.

NOTE: For conversion or retrofit kits supplied by the manufacturer, the enclosed installation instructions must be observed.



CAUTION: HIGH-VOLUME AUDIO PRODUCTS!

This device is designed for professional use. The commercial operation of this device is subject to the applicable national regulations and guidelines for accident prevention.

Hearing damage due to high volume and continuous exposure: use of this product may generate high sound pressure levels (SPLs) that may cause hearing damage. Avoid exposure to high volumes.



ATTENTION: Connecting signal cables and operating switches (for example, switching phantom power on and off) can cause significant interference noise. Make sure that input channels (mixer, audio interface, effects device, and similar) are muted while making connections and operating switches. Otherwise, noise levels may cause damage.



WARNING: Unplug the mains adapter from the socket AND disconnect any amplifier that might be connected to the device to put the device in a completely voltage-free state.



ATTENTION: Make sure that the device is not covered while in operation and that the air can freely circulate, especially for the rack mounting!



NOTE: Strong magnetic fields can cause humming. For this reason, do not position the device near strong magnetic fields (for example, mains transformer).

PACKAGING CONTENT

Remove the product from the packaging and remove all packaging material.

Please check the completeness and integrity of the delivery and notify your distribution partner immediately after purchase if the delivery is not complete or if it is damaged.

The packaging content for the product includes:

- 1× two channel line isolation box passive
- 1× tour label
- 1× set of rubber feet

INTRODUCTION

The Line Isolation Box kyll is equipped with two combo sockets on the input side, which can be assigned with XLR or 6.3 mm jack plugs. The inputs allow the connection of playback devices with balanced or unbalanced connections. The balanced line outputs are equipped with male XLR sockets equipped. There is galvanic isolation between inputs and outputs by means of high-quality transformers. Using the ground lift switch to disconnect the ground connection of inputs and outputs, hum loops and other interfering signals are effectively eliminated. Audio signals can also be transmitted hum-free over long cable runs with the help of the Line Isolation Box.

FEATURES

- For connecting devices with unbalanced or balanced outputs to PA systems
- Galvanic transformer isolation
- Combo inputs, can be used with XLR connectors or jacks
- Distortion free up to +20 dBu
- Solid casing made of aluminium and steel
- Reliably eliminates ground loop hum and interfering signals
- Two channels for stereo or two independent signals
- 2 balanced XLR outputs
- No power supply required
- Incl. rewritable tour label for attachment onto the back of the kyll
- Engineered in Germany



CONNECTIONS AND OPERATING ELEMENTS

1. INPUT A / INPUT B
Line inputs with combo jacks (XLR / 6.3 mm jack) suitable for both unbalanced and balanced cabling. Use shielded audio cables to connect a keyboard to the Line Isolation Box, for example.

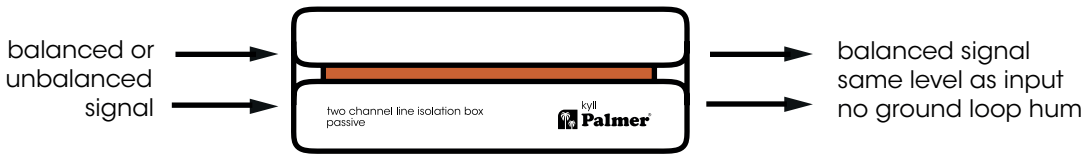
2. OUTPUT A / OUTPUT B
Balanced line outputs with 3-pin XLR sockets. Use shielded audio cables to connect the Line Isolation Box to a balanced input of a mixing console or audio interface.

3. LIFT / GND
Switch for disconnecting the ground connection from the input and output (ground lift). In the non-pressed position, the ground connection is disconnected; the connection is established when the switch is pressed. The ability to prevent a humming loop using the ground lift switch depends on the grounding of the connected device. It is therefore possible that both one and the other switch position is able to effectively reduce or eliminate humming.

CAUTION: Connecting signal cables can cause considerable noise. Make sure that input channels from mixers and audio interfaces etc. are muted during plugging. Otherwise, noise levels may cause damage.

NOTE: Strong magnetic fields can cause humming. Therefore, do not position the Line Isolation Box near strong magnetic fields (e.g. mains transformer).

CONNECTION EXAMPLES



TECHNICAL DATA

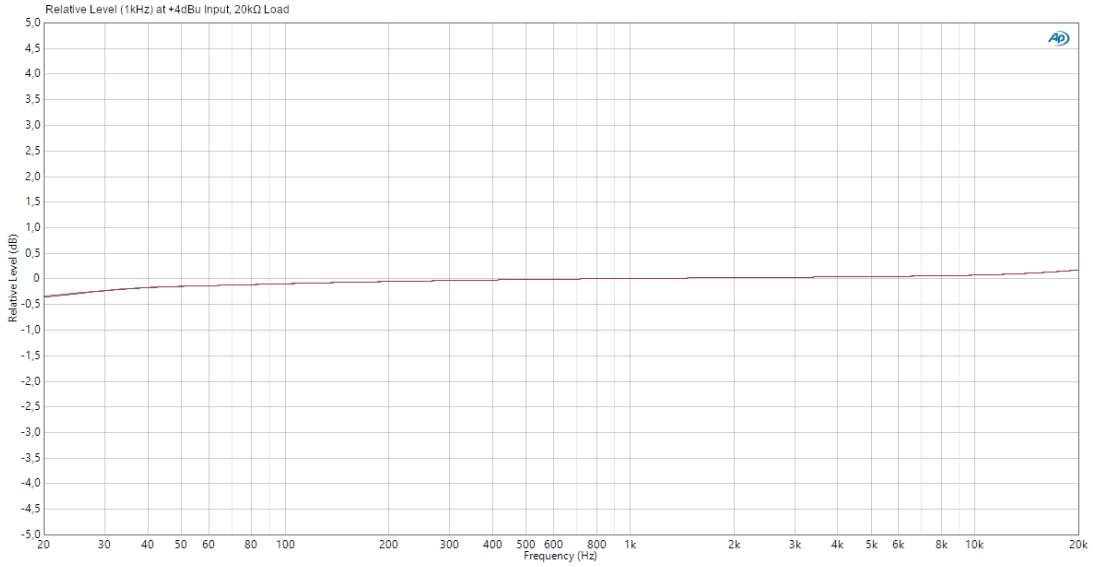
GENERAL

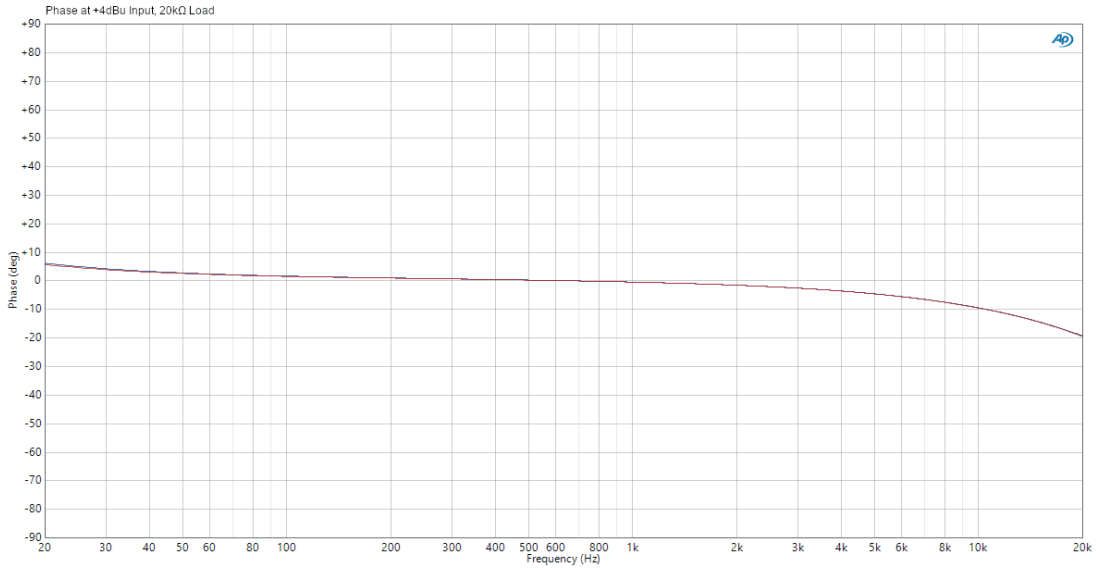
Product number	PKYLL
Product type	line isolator
Number of channels	2
Type	passive
Transformer isolated	yes
Number of inputs	2
Input type	symmetrical / asymmetrical
Input connections	6.3 mm jack, XLR
Number of outputs	2
Output type	balanced
Output connections	XLR
Ground/lift switch	yes
Housing	Aluminium continuous casting
Dimensions (H × W × D)	140 × 50 × 98 mm
Weight	0.69 kg
Ambient temperature for operation	-20°C…70°C
Relative air humidity	< 80 %, non-condensing
Included accessories	rubber feet, inscription label

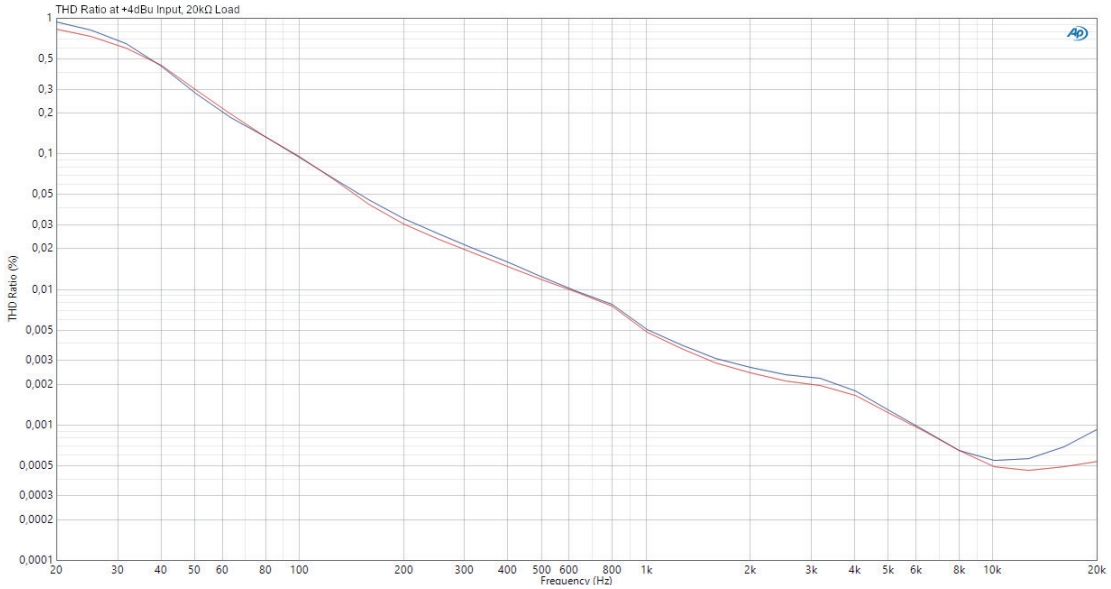
AUDIO

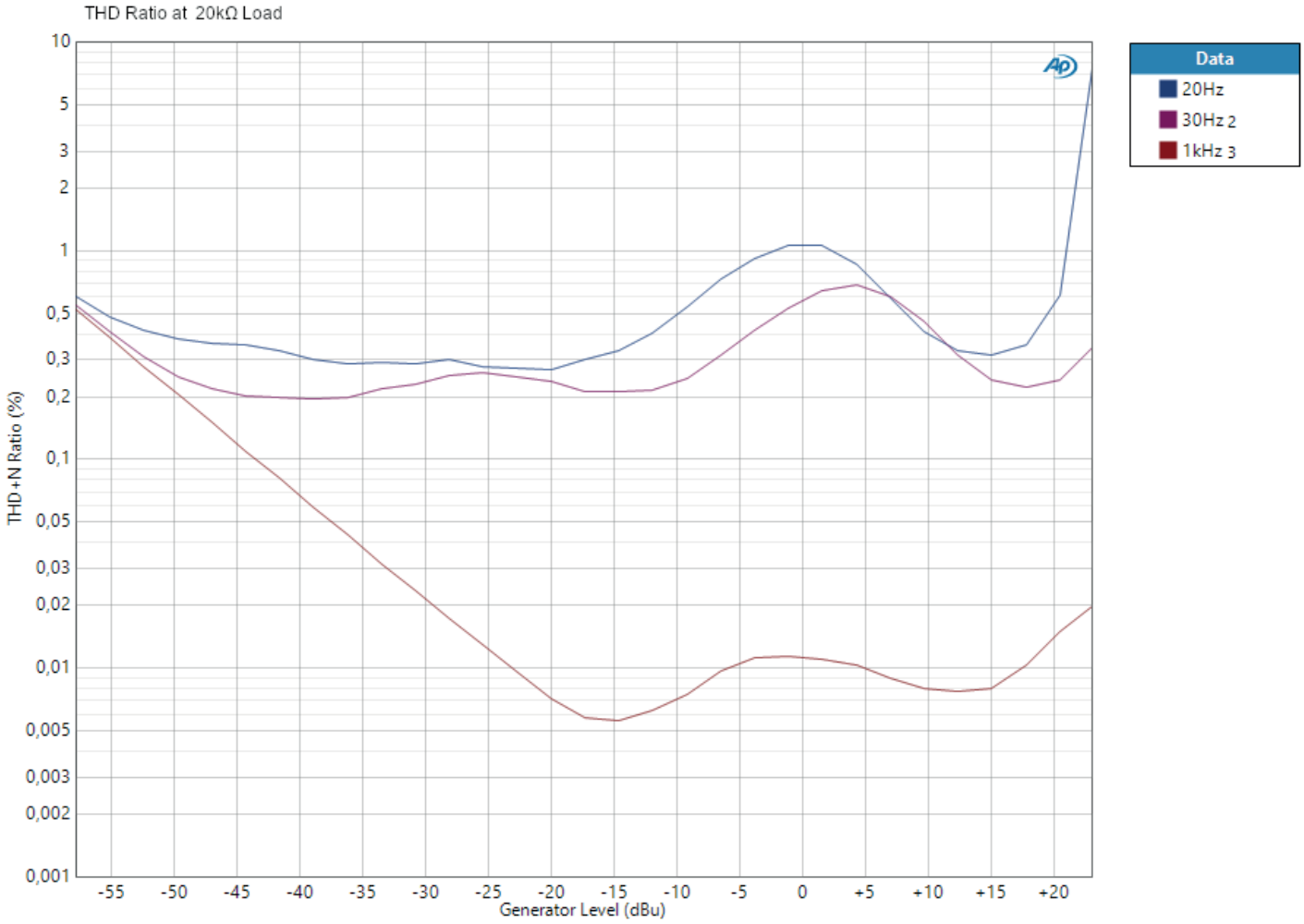
Max. Input level (< 1% THD, 20 Hz)	+20 dBu
Max. Input level (< 1% THD, 1 kHz)	+32 dBu
Frequenzgang (±1 dB, relative 1 kHz)	10 Hz – 50 kHz
Eingangsimpedanz (1 kHz)	9.3 kΩ
Output impedance (1 kHz, Setting: ...)	260 Ω
THD (30 Hz, +4 dBu, unity, ungewichtet)	< 0.09 %
THD (1 kHz, +4 dBu, unity, ungewichtet)	< 0.002 %
IMD (SMPTE) (60 Hz / 7 kHz, 4:1, +4 dBu)	< 0.001 %
Transformer ratio	1:1

All measurements were made using a generator with 100 Ω output impedance and 20 kΩ balanced load.


Relative Level (1kHz) at +4dBu Input, 20kΩ Load
Relative Level (dB)
5,0
4,5
4,0
3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0
-0,5
-1,0
-1,5
-2,0
-2,5
-3,0
-3,5
-4,0
-4,5
-5,0
20 30 40 50 60 80 100 200 300 400 500 600 800 1k 2k 3k 4k 5k 6k 8k 10k 20k
Frequency (Hz)


Phase at +4dBu Input, 20kΩ Load
Phase (deg)
+90
+80
+70
+60
+50
+40
+30
+20
+10
0
-10
-20
-30
-40
-50
-60
-70
-80
-90
20 30 40 50 60 80 100 200 300 400 500 600 800 1k 2k 3k 4k 5k 6k 8k 10k 20k
Frequency (Hz)


THD Ratio at +4dBu Input, 20kΩ Load
THD Ratio (%)
1
0,5
0,3
0,2
0,1
0,05
0,03
0,02
0,01
0,005
0,003
0,002
0,001
0,0005
0,0003
0,0002
0,0001
20 30 40 50 60 80 100 200 300 400 500 600 800 1k 2k 3k 4k 5k 6k 8k 10k 20k
Frequency (Hz)


THD Ratio at 20kΩ Load
THD+N Ratio (%)
10
5
3
2
1
0,5
0,3
0,2
0,1
0,05
0,03
0,02
0,01
0,005
0,003
0,002
0,001
-55
-50
-45
-40
-35
-30
-25
-20
-15
-10
-5
0
+5
+10
+15
+20
Generator Level (dBu)
Data
20Hz
30Hz 2
1kHz 3

DISPOSAL



PACKAGING:

1. Packaging can be fed into the reusable material cycle using the usual disposal methods.

2. Please separate the packaging in accordance with the disposal laws and recycling regulations in your country.



DEVICE:

1. This device is subject to the European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment, as amended. WEEE Directive Waste Electrical and Electronic Equipment. Waste equipment does not belong in household waste. Waste equipment must be disposed of by an authorised waste disposal company or a municipal waste disposal facility. Please observe the applicable regulations in your country!

2. Observe all disposal laws applicable in your country.

3. As a private customer, you can obtain information on environmentally friendly disposal options from the vendor of the product or the appropriate regional authorities.



DISPOSABLE AND RECHARGEABLE BATTERIES:

1. Disposable and rechargeable batteries do not belong in household waste. Disposable and rechargeable batteries must be disposed by an authorised waste disposal company or a municipal waste disposal facility.

2. Observe all disposal laws and regulations applicable in your country.

3. As a private customer, you can obtain information on environmentally friendly disposal options from the vendor of the product or the appropriate regional authorities.

4. Devices with disposable and rechargeable batteries that cannot be removed by the usermustbe taken to a collection point for electrical devices.

MANUFACTURER'S DECLARATIONS

Manufacturer's warranty and limitation of liability
Adam Hall GmbH
Adam-Hall-Str. 1
D-61267 Neu Anspach
Email: Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0

Our current warranty conditions and limitation of liability can be found at: cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER_DE_EN_ES_FR.pdf
For service requests, contact your distribution partner.

CE CONFORMITY

Adam Hall GmbH hereby confirms that this product meets the following guidelines (where applicable):
Low-Voltage Directive (2014/35/EU)
EMC Directive (2014/30/EU)
RoHS Directive (2011/65/EU)
RED (2014/53/EU)

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Declarations of conformity for products subject to the Low-Voltage Directive, the EMC Directive, and the RoHS Directive can be requested at info@adamhall.com. Declarations for conformity for products subject to the RED Directive can be requested at www.adamhall.com/compliance.

FCC STATEMENT

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

UKCA- Conformity

Hereby, Adam Hall Ltd. declares that this product meets the following guidelines (where applicable) Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (SI 2016/1091). The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 (SI 2012/3032) Radio Equipment Regulations 2017 (SI 2016/2015)

Adam Hall Ltd. | The Seedbed Bus. Centre | SS3 9QY Essex | UK

UKCA- DECLARATION OF CONFORMITY

Products that are subject to Electrical Equipment (Safety) Regulation 2016, EMC Regulation 2016 or RoHS Regulation can be requested at info@adamhall.com
Products that are subject to the Radio Equipments Regulations 2017 (SI2017/1206) can be downloaded from www.adamhall.com/compliance/

SUBJECT TO MISPRINTS AND ERRORS, AS WELL AS TECHNICAL OR OTHER MODIFICATIONS!



Lass deine Signale fließen, natürlich und kraftvoll wie ein Fluss! Die River Series verkörpert diesen Anspruch bis ins Detail: Mit hochpräzisen Schaltungen, designt von unseren preisgekrönten Ingenieuren, damit dein Sound unverfälscht sein Ziel erreicht: das Herz deiner Zuhörer.

Denn genau dafür steht Palmer®. Schon seit 1980 fertigen wir Audio-Tools für den professionellen Einsatz auf der Bühne, beim Rundfunk und im Studio. Musiker und Toningenieure weltweit schätzen unsere in Deutschland entwickelten Lösungen für ihren ungehinderten Signalfluss und reinen Klang – kristallklar und lebendig wie Wasser! Was lag also näher als die Modelle der River Series nach deutschen Flüssen zu benennen?

Auf der Deutschland Karte siehst du, wo die Kyll entlangfließt: 127 Kilometer in Nordrhein-Westfalen und Rheinland-Pfalz. Vielen Dank für den Kauf der Kyll! Wir wünschen dir viel Freude mit diesem Stück deutscher Ingenieurskunst.
Be True To Your Sound!

Dein Palmer Team

kyll

Passive 2-Kanal Line Isolation Box

INFORMATIONEN ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise und die gesamte Anleitung aufmerksam durch.

- Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in Reichweite auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus, da sie ein wesentlicher Bestandteil des Produkts ist.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Bei dem Produkt handelt es sich um ein Gerät für die Veranstaltungstechnik, sowie Studio, TV und Broadcast!

- Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik, sowie Studio, TV und Broadcast entwickelt worden.
- Weiterhin ist dieses Produkt nur für qualifizierte Benutzer mit Fachkenntnissen im Umgang mit Veranstaltungstechnik, sowie Studio, TV und Broadcast vorgesehen!
- Die Benutzung des Produkts außerhalb der spezifizierten technischen Daten und Betriebsbedingungen gilt als nicht bestimmungsgemäß!
- Haftung für Schäden und Drittschäden an Personen und Sachen durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch ist ausgeschlossen!
- Das Produkt ist nicht geeignet für:
  - Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis.
  - Kinder (Kinder müssen angewiesen werden, nicht mit dem Gerät zu spielen).

BEGRIFFS- UND SYMBOLERKLÄRUNGEN

1. GEFAHR: Mit dem Wort GEFAHR, evtl. in Kombination mit einem Symbol, wird auf unmittelbar gefährliche Situationen oder Zustände für Leib und Leben hingewiesen.

2. WARNUNG: Mit dem Wort WARNUNG, evtl. in Kombination mit einem Symbol, wird auf potentiell gefährliche Situationen oder Zustände für Leib und Leben hingewiesen.

3. VORSICHT: Mit dem Wort VORSICHT, evtl. in Kombination mit einem Symbol, wird auf Situationen oder Zustände hingewiesen, die zu Verletzungen führen können.

4. ACHTUNG: Mit dem Wort ACHTUNG, evtl. in Kombination mit einem Symbol, wird auf Situationen oder Zustände hingewiesen, die zu Sach- und/oder Umweltschäden führen können.



Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Dieses Symbol kennzeichnet Gefahrenstellen oder gefährliche Situationen.



Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren durch heiße Oberflächen.



Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren durch hohe Lautstärken.



Dieses Symbol kennzeichnet ein Gerät, in dem sich keine vom Benutzer austauschbaren Teile befinden.



Dieses Symbol kennzeichnet ergänzende Informationen zur Bedienung des Produkts.



Dieses Symbol kennzeichnet ein Gerät, das nur in trockenen Räumen verwendet werden darf.

SICHERHEITSHINWEISE



GEFAHR:

1. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
2. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Spannungsversorgung. Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
3. Bei Geräten der Schutzklasse 1 muss der Schutzleiter korrekt angeschlossen werden. Unterbrechen Sie niemals den Schutzleiter. Geräte der Schutzklasse 2 haben keinen Schutzleiter.
4. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel nicht geknickt oder anderweitig mechanisch beschädigt werden.
5. Überbrücken Sie niemals die Gerätesicherung.



WARNUNG:

1. Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es offensichtliche Beschädigungen aufweist.
2. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand installiert werden.
3. Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
4. Fest angeschlossene Netzleitungen dürfen nur von einer qualifizierten Person ersetzt werden.



ACHTUNG:

1. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Umgebungstemperatur erreicht hat.
2. Stellen Sie sicher, dass die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät erst an, wenn dieser korrekt eingestellt ist. Nutzen Sie nur geeignete Netzkabel.
3. Um das Gerät vollständig von der Stromversorgung zu trennen, ziehen Sie das Netzkabel oder den Netzadapter aus der Steckdose. Es genügt nicht, den Ein-/Ausschalter am Gerät zu betätigen. Außerdem muss ein angeschlossener Verstärker ebenfalls vom Gerät getrennt werden!
4. Stellen Sie sicher, dass die eingesetzte Sicherung dem auf dem Gerät abgedruckten Typ entspricht.
5. Stellen Sie sicher, dass geeignete Maßnahmen gegen Überspannung (z.B. Blitzschlag) ergriffen wurden.

6. Beachten Sie den angegebenen maximalen Ausgangsstrom an Geräten mit Power Out-Anschluss. Beachten Sie, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte den vorgegebenen Wert nicht überschreitet.
7. Ersetzen Sie steckbare Netzleitungen nur durch Originalleitungen.

GEFAHR:

1. Erstickungsgefahr! Kunststoffbeutel und Kleinteile müssen außer Reichweite von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten aufbewahrt werden.
2. Gefahr durch Herabfallen! Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann. Verwenden Sie ausschließlich geeignete Stative bzw. Befestigungen (im Besonderen bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Zubehör ordnungsgemäß installiert und gesichert ist. Achten Sie dabei darauf, dass geltende Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden.

WARNUNG:

1. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
2. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
3. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
4. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
5. Beachten Sie unbedingt den angegebenen Mindestabstand zu normal entflammbaren Materialien! Sofern dieser nicht explizit ausgewiesen ist, beträgt der Mindestabstand 0,3 m.

VORSICHT:

Bei beweglichen Bauteilen wie Montagebügeln, oder sonstigen beweglichen Bauteilen besteht die Möglichkeit sich zu klemmen.

ACHTUNG:

1. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzen kann.
2. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen in der Nähe des Geräts.
3. Nutzen Sie zum Transport die Originalverpackung oder vom Hersteller dafür vorgesehene Verpackungen.
4. Vermeiden Sie, dass Erschütterung oder Schläge auf das Gerät einwirken.
5. Beachten sie die IP-Schutzart, sowie die Umgebungsbedingungen wie Temperatur und Luftfeuchtigkeit entsprechend der Spezifizierung.
6. Geräte können stetig weiterentwickelt werden. Bei abweichenden Angaben zu Betriebsbedingungen, Leistung oder sonstigen Geräteeigenschaften zwischen Bedienungsanleitung und Gerätebeschriftung, hat immer die Angabe auf dem Gerät Priorität.
7. Das Gerät ist nicht für tropische Klimazonen und für den Betrieb oberhalb 2000 m über NN geeignet.
8. Sofern nicht explizit ausgewiesen, ist das Gerät nicht für den Betrieb unter Marinebedingungen geeignet.

HINWEIS: Bei vom Hersteller vorgesehenen Um- oder Nachrüstsets bzw. Zubehör beachten Sie unbedingt die beiliegende Anleitung.

VORSICHT, HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung.

Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die zu Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie die Belastung durch hohe Lautstärken.

ACHTUNG: Das Anschließen von Signalkabeln und Schaltvorgänge (z.B. Phantomspeisung ein- und ausschalten) können zu erheblichen Störgeräuschen führen. Achten Sie darauf, dass Eingangskanäle (Mischpult, Audio-Interface, Effekt-Gerät usw.) bei Steck- und Schaltvorgängen stummgeschaltet sind. Andernfalls können Pegel von Störgeräuschen zu Schäden führen.

WARNUNG: Um das Gerät in einen vollständig spannungsfreien Zustand zu versetzen, ziehen Sie den Netzadapter aus der Steckdose UND trennen einen evtl. angeschlossenen Verstärker vom Gerät.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass das Gerät im Betrieb nicht verdeckt wird und Luft, speziell bei Rackeinbau, ungehindert zirkulieren kann!

HINWEIS: Starke Magnetfelder können Brummen verursachen. Positionieren Sie das Gerät daher nicht in der Nähe von starken Magnetfeldern (z.B. Netztrafo).

LIEFERUMFANG

Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit und Unversehrtheit der Lieferung und benachrichtigen Sie Ihren Vertriebspartner bitte unverzüglich nach dem Kauf, falls die Lieferung nicht komplett oder beschädigt ist.

Im Lieferumfang des Produkts sind enthalten:

- 1× passive 2-Kanal Line Isolation Box Kyll
- 1× Tour Label
- 1× Satz Gummifüße

EINFÜHRUNG

Die Line Isolation Box kyll ist eingangsseitig mit zwei Combo-Buchsen ausgestattet, die mit XLR- oder 6,3 mm Klinkensteckern belegbar sind. Die Eingänge erlauben den Anschluss von Zuspielgeräten mit symmetrischen oder unsymmetrischen Anschlüssen. Die symmetrischen Line-Ausgänge sind mit männlichen XLR-Buchsen ausgestattet. Zwischen Ein- und Ausgängen besteht eine galvanische Trennung durch hochwertige Übertrager. Mit Hilfe des Ground Lift-Schalters zum Trennen der Masseverbindung von Ein- und Ausgängen werden Brummschleifen und andere Störsignale wirkungsvoll beseitigt. Audiosignale können mit Hilfe der Line Isolation Box außerdem über weite Kabelwege brummfrei übertragen werden.

FEATURES

- Für den Anschluss von Geräten mit unsymmetrischen oder symmetrischen Ausgängen an Beschallungsanlagen
- Galvanische Trennung durch Übertrager
- Eingänge als Combo-Buchsen, mit XLR oder Klinkenstecker belegbar
- Pegelfest bis +20 dBu
- Robustes Gehäuse aus Aluminium und Stahlblech
- Beseitigt zuverlässig Brummschleifen und Störsignale
- Zweikanalig für Stereo oder zwei unabhängige Signale
- 2 symmetrische XLR-Ausgänge
- Keine Stromversorgung nötig
- Inkl. einem wieder beschreibbaren Tour Label zur Anbringung auf der Rückseite der kyll
- Engineered in Germany



ANSCHLÜSSE UND BEDIENELEMENTE

1. INPUT A / INPUT B
Line-Eingänge mit Combo-Buchsen (XLR / 6,3 mm Klinke), die sowohl für unsymmetrische als auch für symmetrische Verkabelung geeignet sind. Verwenden Sie abgeschirmte Audiokabel, um beispielsweise ein Keyboard an der Line Isolation Box anzuschließen.

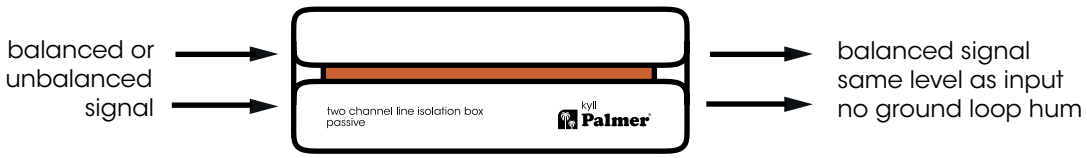
2. OUTPUT A / OUTPUT B
Symmetrische Line-Ausgänge mit 3-Pol XLR-Buchsen. Verwenden Sie abgeschirmte Audiokabel, um die Line Isolation Box an einen symmetrischen Eingang eines Mischpults oder Audio-Interfaces anzuschließen.

3. LIFT / GND
Schalter zum Trennen der Masseverbindung von Ein- und Ausgang (Ground Lift). In der nicht gedrückten Position ist die Masseverbindung getrennt, die Verbindung besteht bei gedrückter Position. Die Fähigkeit, mit Hilfe des Ground Lift-Schalters eine Brummschleife zu verhindern, hängt von der Erdung der angeschlossenen Geräte ab. Es besteht daher die Möglichkeit, dass sowohl die eine, als auch die andere Schalterposition in der Lage ist, ein Brummen wirkungsvoll zu reduzieren bzw. zu beseitigen.

ACHTUNG: Das Anschließen von Signalkabeln kann zu erheblichen Störgeräuschen führen. Achten Sie darauf, dass Eingangskanäle von Mischpulten und Audio-Interfaces usw. bei Steckvorgängen stumm geschaltet sind. Andernfalls können Pegel von Störgeräuschen zu Schäden führen.

HINWEIS: Starke Magnetfelder können Brummen verursachen. Positionieren Sie die Line Isolation Box daher nicht in der Nähe von starken Magnetfeldern (z.B. Netztrafo).

VERKABELUNGSBEISPIELE



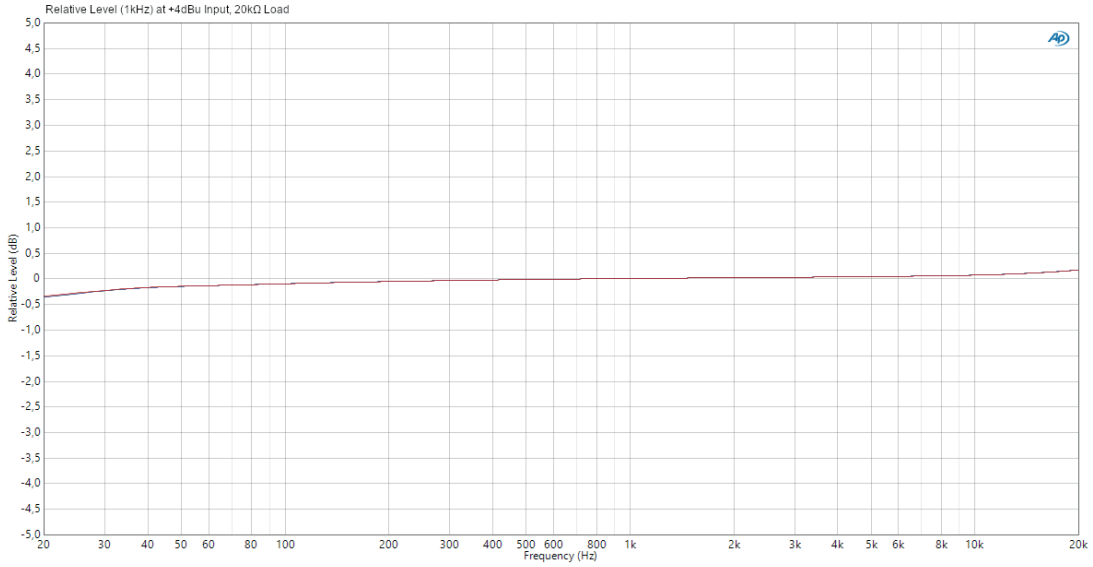
TECHNISCHE DATEN

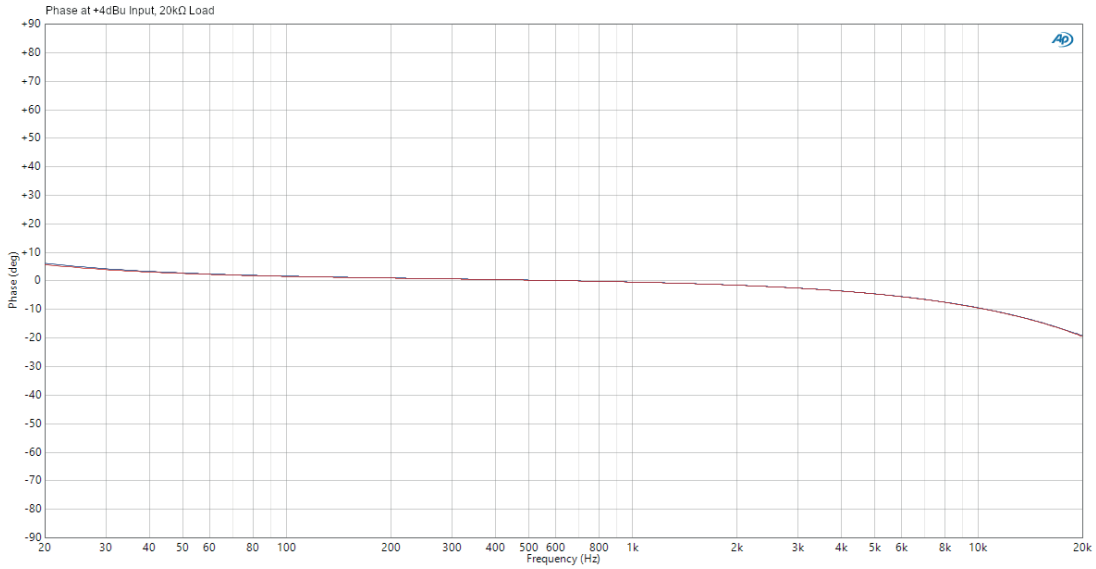
Artikelnummer	PKYLL
Produktart	Line-Isolator
Anzahl Kanäle	2
Typ	passiv
Übertrager isoliert	ja
Anzahl Eingänge	2
Eingangstyp	symmetrisch/unsymmetrisch
Eingangsanschlüsse	6,3 mm Klinke, XLR
Anzahl Ausgänge	2
Ausgangstyp	symmetrisch
Ausgangsanschlüsse	XLR
Ground/Lift Schalter	ja
Gehäuse	Aluminium Strangguss
Abmessungen (H/B/T)	140 × 50 × 98 mm
Gewicht	0,69 kg
Umgebungstemperatur im Betrieb	-20°C…70°C
Relative Luftfeuchtigkeit	< 80%, nicht kondensierend
Enthaltenes Zubehör	Gummifüße, Beschriftungsschild

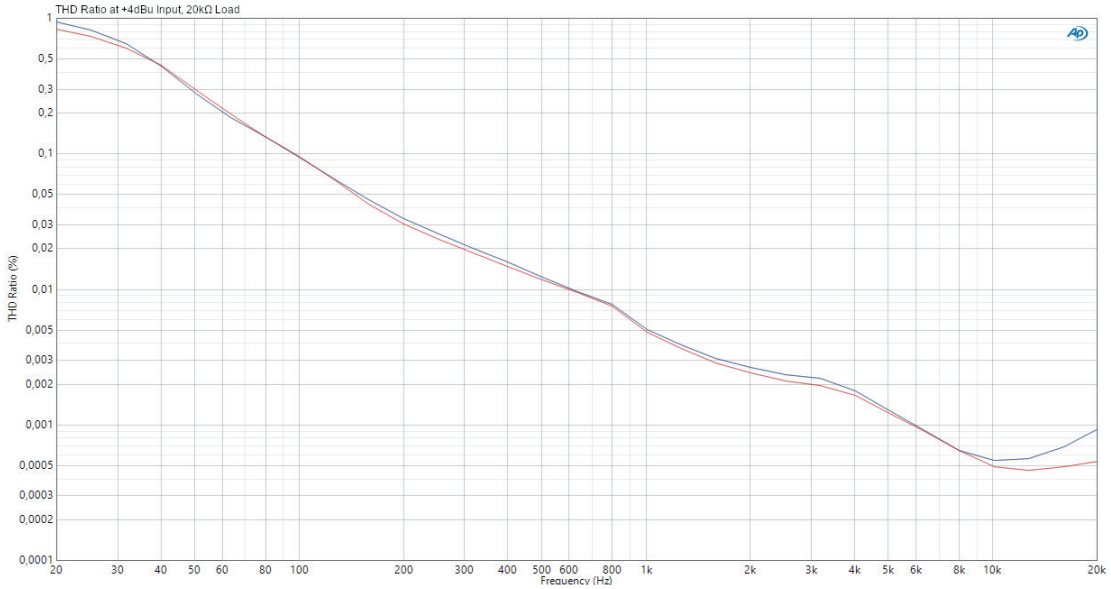
AUDIO

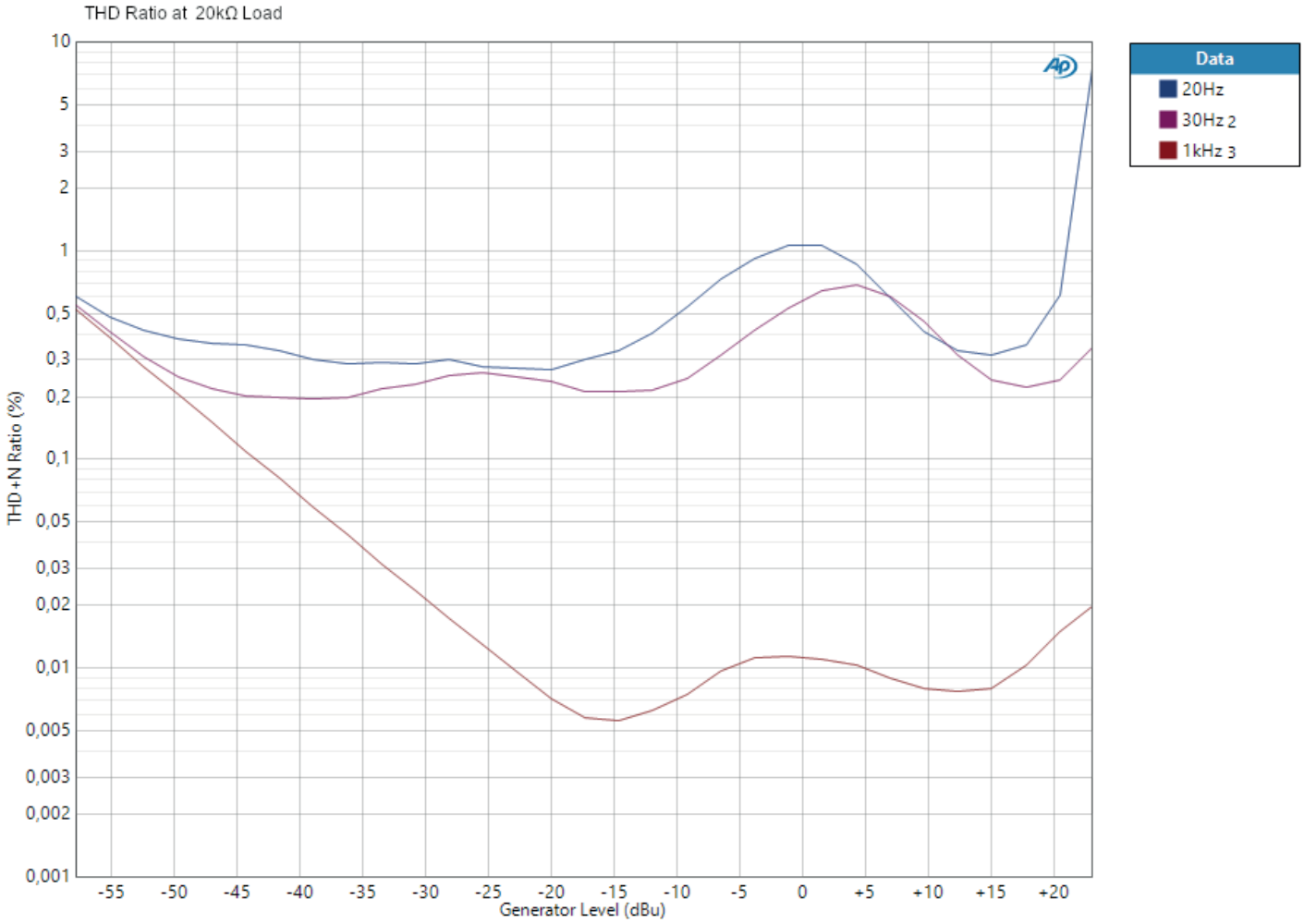
Max. Eingangspegel (< 1% THD, 20 Hz)	+20 dBu
Max. Eingangspegel (< 1% THD, 1 kHz)	+32 dBu
Frequenzgang (±1 dB, relative 1 kHz)	10 Hz - 50 kHz
Eingangsimpedanz (1 kHz)	9,3 kΩ
Ausgangsimpedanz (1 kHz, Setting: …)	260 Ω
THD (30 Hz, +4 dBu, unity, ungewichtet)	< 0,09 %
THD (1 kHz, +4 dBu, unity, ungewichtet)	< 0,002 %
IMD (SMPTE) (60 Hz / 7 kHz, 4:1, +4 dBu)	< 0,001 %
Übertrager-Verhältnis	1:1

Alle Messungen wurden mit einem Generator mit 100 Ω Ausgangsimpedanz und 20 kΩ symmetrischer Last durchgeführt.


Relative Level (1kHz) at +4dBu Input, 20kΩ Load
Relative Level (dB)
5,0
4,5
4,0
3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0
-0,5
-1,0
-1,5
-2,0
-2,5
-3,0
-3,5
-4,0
-4,5
-5,0
20 30 40 50 60 80 100 200 300 400 500 600 800 1k 2k 3k 4k 5k 6k 8k 10k 20k
Frequency (Hz)


Phase at +4dBu Input, 20kΩ Load
Phase (deg)
+90
+80
+70
+60
+50
+40
+30
+20
+10
0
-10
-20
-30
-40
-50
-60
-70
-80
-90
20 30 40 50 60 80 100 200 300 400 500 600 800 1k 2k 3k 4k 5k 6k 8k 10k 20k
Frequency (Hz)


THD Ratio at +4dBu Input, 20kΩ Load
THD Ratio (%)
1
0,5
0,3
0,2
0,1
0,05
0,03
0,02
0,01
0,005
0,003
0,002
0,001
0,0005
0,0003
0,0002
0,0001
20 30 40 50 60 80 100 200 300 400 500 600 800 1k 2k 3k 4k 5k 6k 8k 10k 20k
Frequency (Hz)


THD Ratio at 20kΩ Load
THD+N Ratio (%)
10
5
3
2
1
0,5
0,3
0,2
0,1
0,05
0,03
0,02
0,01
0,005
0,003
0,002
0,001
-55
-50
-45
-40
-35
-30
-25
-20
-15
-10
-5
0
+5
+10
+15
+20
Generator Level (dBu)
Data
20Hz
30Hz 2
1kHz 3

ENTSORGUNG



VERPACKUNG:

1. Verpackungen können über die üblichen Entsorgungswege dem Wertstoffkreislauf zugeführt werden.

2. Bitte trennen Sie die Verpackung entsprechend der Entsorgungsgesetze und Wertstoffverordnungen in Ihrem Land.



GERÄT:

1. Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte in der jeweils geltenden aktuellen Fassung. WEEE-Richtlinie Waste Electrical and Electronical Equipment. Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Altgerät muss über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder eine kommunale Entsorgungseinrichtung entsorgt werden. Bitte beachten Sie geltende Vorschriften in Ihrem Land!

2. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze.

3. Als Privatkunde erhalten Sie formationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechen den regionalen Behörden.



BATTERIEN UND AKKUS:

1. Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Batterien und Akkus müssen über einen zugelassenen Entsorgungsbe trieb oder eine kommunale Entsorgungseinrichtung entsorgt werden.

2. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze und Vorschriften.

3. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden.

4. Geräte mit Batterien oder Akkus, die nicht durch den Benutzer entfernt werden können, müssen an einer Sammelstelle für Elektrogeräte abgegeben werden.

HERSTELLERERKLÄRUNGEN

Herstellergarantie und Haftungsbeschränkung
Adam Hall GmbH
Adam-Hall-Str. 1
D-61267 Neu Anspach

E-Mail: Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter:
cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER_DE_EN_ES_FR.pdf

Im Servicefall wenden Sie sich an Ihren Vertriebspartner.

CE-KONFORMITÄT

Hiermit erklärt die Adam Hall GmbH, dass dieses Produkt folgender Richtlinie entspricht (soweit zutreffend):
Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)
EMV-Richtlinie (2014/30/EU)
RoHS (2011/65/EU)
RED (2014/53/EU)

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Konformitätserklärungen für Produkte, die der LVD, EMC, RoHS-Richtlinie unterliegen, können unter info@adamhall.com angefragt werden.
Konformitätserklärungen für Produkte, die der RED-Richtlinie unterliegen, können unter www.adamhall.com/compliance heruntergeladen werden.



Laissez vos signaux couler, naturellement et puissamment comme une rivière ! La série River incarne cette ambition jusque dans les moindres détails. Les circuits de haute précision, conçus par nos ingénieurs primés, garantissent que votre son atteindra sa destination : le cœur de vos auditeurs.

C'est là précisément la vocation de Palmer®. Depuis 1980, nous fabriquons des outils audio destinés à une utilisation professionnelle sur scène, en radio/télévision et en studio. Les musiciens et ingénieurs du son du monde entier apprécient nos solutions développées en Allemagne pour leur respect des signaux audio et leur pureté sonore ; un son aussi pur, clair et vivant que l'eau d'une rivière ! Alors, quoi de plus logique que de donner aux différents modèles de la série River des noms de rivières allemandes ?

Regardez sur une carte d'Allemagne : la Kyll coule sur 127 kilomètres en Rhénanie-du-Nord-Westphalie et la Rhénanie-Palatinat. Merci d'avoir acheté le kyll ! Nous espérons que vous apprécierez cet exemple de l'ingénierie allemande. Soyez fidèle à votre son !

Bien à vous, l'équipe Palmer

kyll

Boîtier d'isolation de ligne passif 2 canaux

INFORMATIONS SUR CE MANUEL D'UTILISATION

Lisez attentivement les consignes de sécurité et l'ensemble du manuel avant d'utiliser l'appareil.

- Respectez les avertissements figurant sur l'appareil et dans le manuel d'utilisation.
- Gardez toujours le manuel d'utilisation à portée de main.
- Si vous vendez ou transmettez l'appareil, il est important d'inclure également ce manuel d'utilisation, car il fait partie intégrante du produit.

UTILISATION PRÉVUE

Ce produit est un appareil destiné à l'événementiel, au studio d'enregistrement, à la télévision et à la radio.

- Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle dans les domaines de l'événementiel, du studio d'enregistrement, de la télévision et de la radio.
- En outre, ce produit est exclusivement destiné à des utilisateurs qualifiés possédant des connaissances spécialisées en matière de technologie événementielle, de studio d'enregistrement, de télévision et de radio.
- L'utilisation du produit en dehors des données techniques et des conditions de fonctionnement spécifiées est considérée comme une exploitation inappropriée.
- Toute responsabilité pour les dommages et les dégâts causés par des tiers aux personnes et aux biens suite à une utilisation inappropriée est exclue.
- Le produit ne convient pas :
  - À une utilisation par des personnes (notamment les enfants) possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances.
  - Aux enfants (les enfants doivent être informés qu'ils ne doivent pas jouer avec l'appareil).

DÉFINITIONS ET EXPLICATION DES PICTOGRAMMES

1. DANGER : Le mot DANGER, éventuellement associé à un pictogramme, indique des situations ou des conditions immédiatement dangereuses pour la vie et l'intégrité physique.

2. AVERTISSEMENT : Le mot AVERTISSEMENT, éventuellement associé à un pictogramme, fait référence à des situations potentiellement dangereuses ou pouvant présenter un risque pour la vie ou l'intégrité physique.

3. MISE EN GARDE : Le terme MISE EN GARDE, éventuellement associé à un pictogramme, est utilisé pour indiquer des situations ou des conditions pouvant entraîner des blessures.

4. ATTENTION : Le mot ATTENTION, éventuellement associé à un pictogramme, fait référence à des situations ou à des conditions qui peuvent entraîner des dommages matériels et/ou environnementaux.



Ce pictogramme indique les dangers qui peuvent causer un choc électrique.



Ce pictogramme identifie les zones ou les situations dangereuses.



Ce pictogramme indique les dangers occasionnés par les surfaces portées à haute température.


Ce pictogramme indique des dangers dus à des volumes sonores élevés.


Ce pictogramme désigne un appareil qui ne contient pas de pièces réparables par l'utilisateur.


Ce pictogramme indique des informations supplémentaires concernant le fonctionnement du produit.


Ce pictogramme indique que l'appareil ne peut être utilisé que dans des locaux secs.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



DANGER :

1. N'ouvrez pas l'appareil et n'effectuez aucune modification.
2. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, si des liquides ou des objets ont pénétré à l'intérieur ou s'il a été endommagé de toute autre manière, éteignez-le immédiatement et débranchez-le du secteur. L'appareil ne peut être réparé que par des techniciens de service après-vente agréés.
3. Pour les appareils de la classe de protection 1, le conducteur de protection (mise à la terre) doit être connecté correctement. Ne débranchez jamais le conducteur de protection. Les appareils de classe de protection 2 ne disposent pas d'un conducteur de protection.
4. Assurez-vous que les câbles sous tension ne sont pas tordus, pincés ou endommagés mécaniquement.



5. Ne contournez jamais le fusible de l'appareil.

AVERTISSEMENT :

1. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il présente des signes évidents de dommages.
2. L'appareil doit être installé uniquement alors qu'il se trouve hors tension.
3. Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, n'utilisez pas l'appareil.



4. Les cordons secteur captifs ne peuvent être remplacés que par une personne qualifiée.

ATTENTION :

1. Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il a été exposé à de fortes fluctuations de température (par exemple, après le transport). L'humidité et la condensation internes peuvent endommager l'appareil. Ne mettez l'appareil en marche que lorsqu'il a atteint la température ambiante.
2. Assurez-vous que la tension et la fréquence du secteur correspondent aux valeurs indiquées sur l'appareil. Si l'appareil est équipé d'un sélecteur de tension commutable, ne mettez pas l'appareil en marche tant qu'il n'a pas été réglé correctement. N'utilisez que des câbles secteur adaptés.
3. Pour déconnecter complètement l'appareil du secteur, débranchez le câble d'alimentation ou l'adaptateur d'alimentation de la prise secteur. Il ne suffit pas d'appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt de l'appareil. De plus, déconnectez également tout amplificateur connecté à l'appareil.
4. Assurez-vous que le fusible utilisé correspond au type imprimé sur l'appareil.
5. Assurez-vous que des mesures appropriées ont été prises contre les surtensions (par exemple, la foudre).

6. Respecte le courant de sortie maximal spécifié sur les appareils équipés d'une prise de sortie adaptée. Vérifiez que la consommation totale de tous les appareils connectés ne dépasse pas la valeur indiquée.
7. Remplacez les câbles secteur enfichables uniquement par des câbles d'origine.

DANGER :

1. Danger d'asphyxie/étouffement ! Les sacs en plastique et les petites pièces doivent être conservés hors de portée des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites.
2. Danger en cas de chute de l'appareil ! Vérifiez que l'appareil est correctement installé et ne peut pas tomber. Utilisez uniquement des supports ou des fixations appropriés (en particulier pour les installations fixes). Vérifiez que les accessoires sont correctement installés et fixés. Veillez à ce que les règles de sécurité applicables soient respectées.

AVERTISSEMENT :

1. N'utilisez l'appareil que de la manière prescrite.
2. N'utilisez avec l'appareil que des accessoires recommandés et prévus par le fabricant.
3. Pendant l'installation, respectez les règles de sécurité en vigueur dans votre pays.
4. Après avoir connecté l'appareil, vérifiez tous les passages de câbles afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple en cas de risque de trébuchement.
5. Respectez toujours la distance minimale spécifiée par rapport aux matériaux normalement inflammables ! Sauf mention explicite, la distance minimale est de 0,3 m.

MISE EN GARDE :

Les composants mobiles tels que les supports de montage ou d'autres composants mobiles peuvent se coincer.

ATTENTION :

1. N'installez pas et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs, de poêles ou d'autres sources de chaleur. Veillez toujours à ce que l'appareil soit installé de manière à ce qu'il soit suffisamment refroidi et ne puisse pas surchauffer.
2. Ne placez pas de flammes nues, par exemple des bougies allumées, à proximité de l'appareil.
3. Pour le transport, utilisez l'emballage d'origine ou l'emballage fourni par le fabricant.
4. Évitez les chocs ou les impacts sur l'appareil.
5. Respectez la classe de protection IP ainsi que les conditions ambiantes telles que la température et l'hygrométrie spécifiées dans les caractéristiques.
6. Les appareils sont susceptibles d'améliorations en permanence. En cas d'informations divergentes sur les conditions de fonctionnement, les performances ou d'autres propriétés de l'appareil entre le manuel d'utilisation et l'étiquetage de l'appareil, les informations figurant sur l'appareil sont toujours prioritaires.
7. L'appareil n'est pas adapté aux climats tropicaux et à un fonctionnement au-dessus de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.
8. Sauf mention explicite, l'appareil n'est pas adapté au fonctionnement en milieu marin.

À NOTER : Pour les kits de conversion ou d'adaptation fournis par le fabricant, veillez à respecter les instructions d'installation jointes.

ATTENTION AUX PRODUITS AUDIO UTILISÉS À VOLUME SONORE ÉLEVÉ !

Cet appareil est prévu pour une utilisation professionnelle. L'exploitation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives nationales applicables en matière de prévention des accidents.

Dommages auditifs dus à un volume élevé et à une exposition continue : l'utilisation de ce produit peut générer des niveaux de pression acoustique (SPL) élevés susceptibles de provoquer des dommages auditifs. Évitez toute exposition à des volumes sonores élevés.

ATTENTION : La connexion de câbles de signaux et l'utilisation de commutateurs (par exemple, l'activation et la désactivation de l'alimentation fantôme) peuvent provoquer d'importants bruits parasites. Assurez-vous que les canaux d'entrée (table de mixage, interface audio, dispositif d'effets et autres) sont coupés lorsque vous effectuez des connexions et actionnez les commutateurs. Sinon, les niveaux de bruit parasites sont susceptibles de causer des dommages.

AVERTISSEMENT : Débranchez l'adaptateur secteur de la prise de courant ET déconnectez tout amplificateur éventuellement connecté à l'appareil afin de mettre l'appareil complètement hors tension.

ATTENTION : Veillez à ce que l'appareil ne soit pas couvert pendant son fonctionnement et à ce que l'air puisse circuler librement, en particulier dans le cas d'un montage en rack.

REMARQUE : Les champs magnétiques intenses peuvent provoquer des bourdonnements (ronflettes). Pour cette raison, ne placez pas l'appareil à proximité de champs magnétiques puissants (par exemple, un transformateur secteur).

CONTENU DU CARTON

Sortez le produit du carton et retirez tous les matériaux d'emballage.

Veuillez vérifier l'intégralité et l'intégrité de la livraison et informer votre partenaire de distribution immédiatement après l'achat si la livraison n'est pas complète ou si elle est endommagée.

Le carton d'emballage du produit contient les éléments suivants :

- 1× boîtier d'isolation de ligne passif 2 canaux
- 1× étiquette de repérage
- 1× jeu de pieds en caoutchouc

INTRODUCTION

Le boîtier d'isolation de ligne du kyll est équipé de deux entrées sur embases combo, compatibles avec des connecteurs XLR ou jack 6,3 mm. Ces entrées permettent de connecter des sources de signal audio dotées de sorties ymétriques ou asymétriques. Les sorties ligne symétriques sont équipées d'embases XLR mâles. Les entrées et les sorties sont isolées galvaniquement, grâce à des transformateurs audio de haute qualité. Le sélecteur de levage de masse (ground lift) permet de couper la connexion de masse entre l'entrée et la sortie, ce qui permet d'éliminer efficacement toute ronflette ou autres parasites provoqués par des boucles de masse (notamment ceux issus de l'ordinateur). Le boîtier d'isolation de ligne permet de transporter des signaux audio sur de grandes longueurs de liaison sans ronflette ni parasites.

CARACTÉRISTIQUES

- Connexion de sources audio pourvues de sorties asymétriques ou symétriques à des systèmes de sonorisation
- Isolation galvanique du transformateur
- Entrées sur embases combo, utilisables avec des connecteurs XLR ou des jacks 6,35 mm
- Sans distorsion jusqu'à +20 dBu
- Corps des connecteurs solide, en aluminium et acier
- Élimination fiable des ronflements provoqués par les boucles de masse et les signaux perturbateurs
- Deux canaux pour le mode stéréo ou deux signaux indépendants
- 2 sorties symétriques sur XLR
- Aucune alimentation secteur nécessaire
- Livré avec étiquette de repérage réinscriptible, à fixer au dos du kyll
- Conçu en Allemagne



CONNECTEURS ET COMMANDES

1. INPUT A / INPUT B
Entrées ligne sur embases combo jack (XLR/jacks 6,3 mm) compatibles câblage symétrique/asymétrique. Utilisez des câbles audio blindés pour connecter un clavier, par exemple, au boîtier d'isolation de ligne.

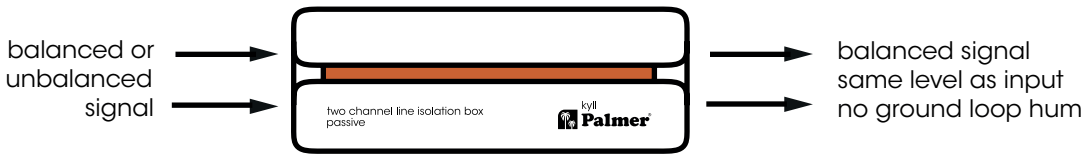
2. OUTPUT A / OUTPUT B
Sorties symétriques au niveau ligne sur embases XLR 3 points mâles. Utilisez des câbles audio blindés pour raccorder le boîtier d'isolation de ligne à l'entrée symétrique d'une console de mixage ou d'une interface audio.

3. LIFT / GND
Sélecteur de levage de masse, permettant d'interrompre la liaison de masse entre l'entrée et de la sortie (Ground Lift). En position non enfoncée, la connexion masse audio/terre du châssis/secteur est interrompue ; elle est établie lorsque l'interrupteur du sélecteur est enfoncé. Selon que l'appareil connecté est relié à la terre ou non, le sélecteur de levage de masse peut permettre d'éviter les boucles de masse. Il est donc possible que l'une ou l'autre position de l'interrupteur permette de réduire ou d'éliminer efficacement les ronflettes.

ATTENTION : L'insertion de connecteurs dans l'embase peut provoquer un bruit parasite de fort niveau. Assurez-vous que les canaux d'entrée des table de mixage, interface audio, etc., sont coupés (Mute) lors de la connexion. Sinon, les niveaux de bruit parasites sont susceptibles de causer des dommages.

REMARQUE : Les champs magnétiques intenses peuvent provoquer des bourdonnements (ronflettes). Par conséquent, ne placez pas le boîtier d'isolation de ligne à proximité de champs magnétiques puissants (par exemple, un transformateur secteur).

EXEMPLES DE CONNEXION



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

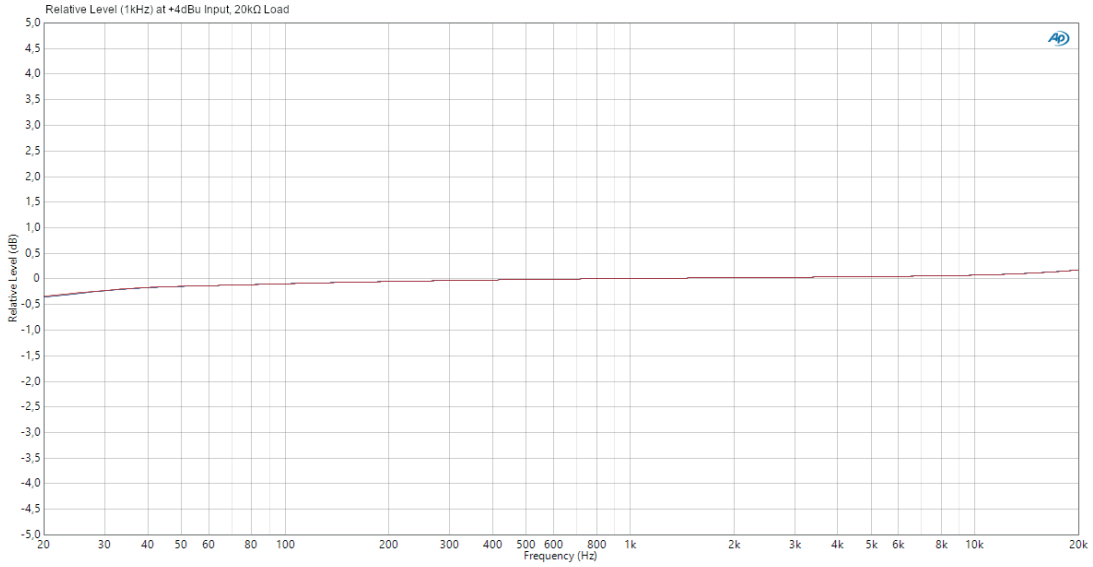
GÉNÉRALITÉS

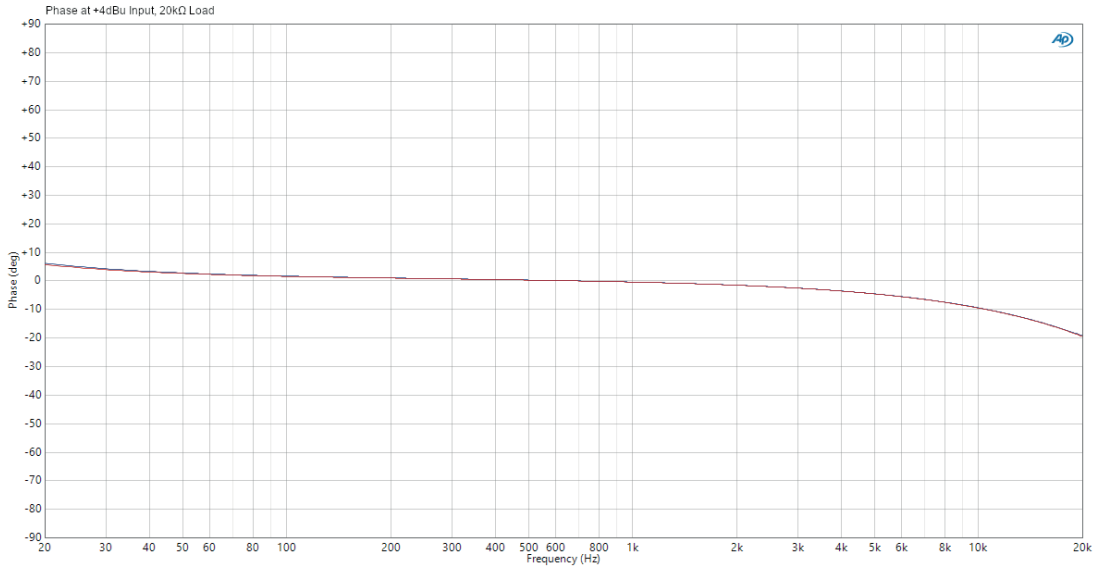
Référence produit	PKYLL
Type de produit	Isolateur de ligne
Nombre de canaux	2
Type	passif
Isolation par transformateur audio	oui
Nombre d'entrées	2
Type d'entrée	symétrique / asymétrique
Connecteur d'entrée	Combo (mixtes XLR/jack 6,35 mm)
Nombre de sorties	2
Type de sortie	symétrique
Connecteurs de sortie	XLR
Sélecteur de levage de masse (Ground Lift)	oui
Boîtier	Aluminium moulé monobloc
Dimensions (H × L × P)	140 × 50 × 98 mm
Masse	0,69 kg
Température ambiante de fonctionnement	-20°C à +70°C
Humidité relative de l'air	< 80 %, sans condensation
Accessoires livrés	Pieds en caoutchouc, étiquette de repérage

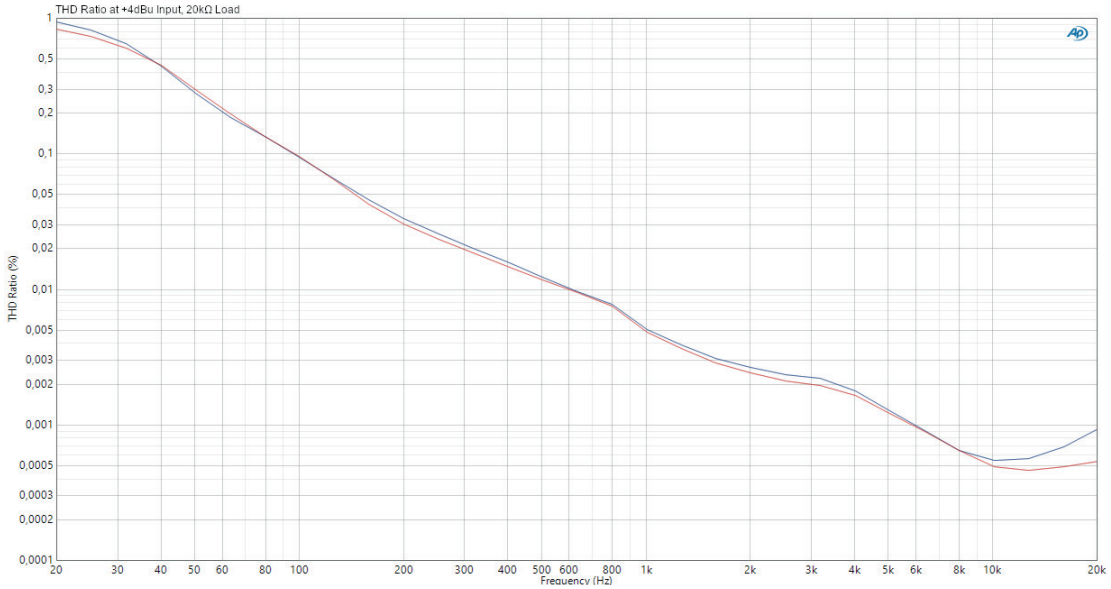
AUDIO

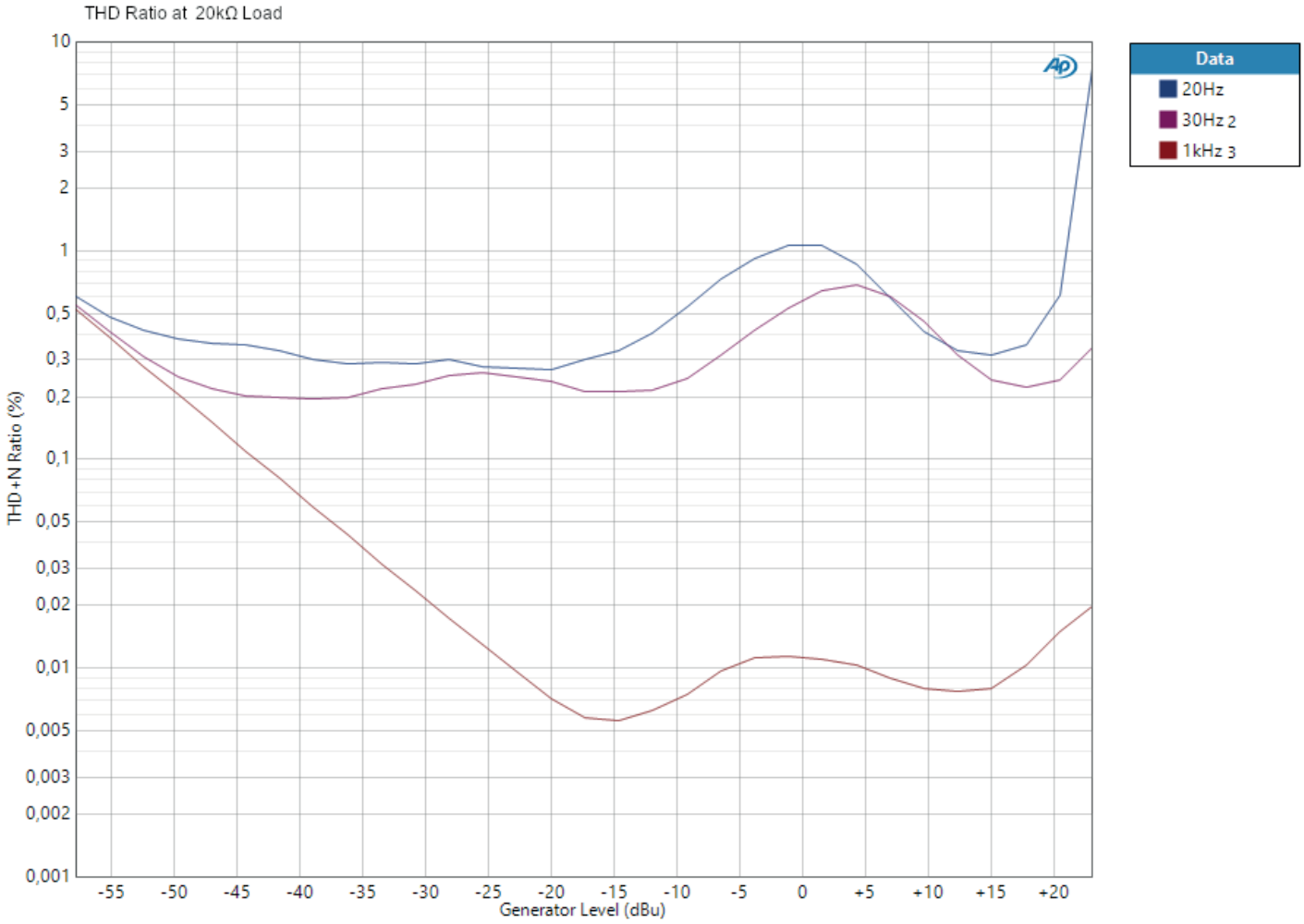
Niveau maximal d'entrée (< 1% THD, à 20 Hz)	+20 dBu
Niveau maximal d'entrée(< 1% THD, à 1 kHz	+32 dBu
Fréquence (±1 dB, réf. 1 kHz)	10 Hz – 50 kHz
Impédance d'entrée (à 1 kHz)	9,3 kΩ
Impédance de sortie (à 1 kHz, Position : ...)	260 Ω
Distorsion harmonique (THD) (à 30 Hz, +4 dBu, gain unitaire, non pondéré)	< 0,09 %
Distorsion harmonique (THD) (à 1 kHz, +4 dBu, gain unitaire, non pondéré)	< 0,002 %
Distorsion par intermodulation (IMD) (SMPTE) (60 Hz / 7 kHz, 4:1, +4 dBu)	< 0,001 %
Rapport du transformateur	1:1

Toutes les mesures ont été effectuées à l'aide d'un générateur avec une impédance de sortie de 100 Ω et une charge symétrique de 20 kΩ.


Relative Level (1kHz) at +4dBu Input, 20kΩ Load
Relative Level (dB)
Frequency (Hz)


Phase at +4dBu Input, 20kΩ Load
Phase (deg)
Frequency (Hz)


THD Ratio at +4dBu Input, 20kΩ Load
THD Ratio (%)
Frequency (Hz)


THD Ratio at 20kΩ Load
THD+N Ratio (%)
10
5
3
2
1
0,5
0,3
0,2
0,1
0,05
0,03
0,02
0,01
0,005
0,003
0,002
0,001
-55
-50
-45
-40
-35
-30
-25
-20
-15
-10
-5
0
+5
+10
+15
+20
Generator Level (dBu)
Data
20Hz
30Hz 2
1kHz 3

MISE AU REBUT



EMBALLAGE :

1. Les emballages peuvent être introduits dans le cycle des matériaux réutilisables en utilisant les méthodes d'élimination habituelles .

2. Veillez à séparer les emballages conformément aux lois sur la mise au rebut et aux réglementations sur le recyclage en vigueur dans votre pays.



APPAREIL :

1. Cet appareil relève de la directive européenne sur les déchets d'équipements électriques et électroniques, telle que modifiée. Directive DEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Les équipements usagés ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. Les appareils usagés doivent être éliminés par une entreprise d'élimination des déchets agréée ou par une déchetterie municipale. Veillez à respecter les réglementations en vigueur dans votre pays.

2. Respectez toutes les lois sur l'élimination des déchets en vigueur dans votre pays.

3. En tant que particulier, vous pouvez obtenir des informations sur les options d'élimination respectueuses de l'environnement auprès du vendeur du produit ou desautorités régionales compétentes.



PILES JETABLES ET BATTERIES RECHARGEABLES :

1. Les piles jetables et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. Les piles jetables et les batteries rechargeables usées doivent être éliminées par l'intermédiaire d'une entreprise d'élimination des déchets agréée ou par une déchetterie municipale .

2. Respectez toutes les lois et réglementations relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans votre pays.

3. En tant que particulier, vous pouvez obtenir des informations sur les options d'élimination respectueuses de l'environnement auprès du vendeur du produit ou des autorités régionales compétentes.

4. Les appareils dont les batteries ne peuvent pas être retirées par l'utilisateurdoiventêtre apportés à un point de collecte des appareils électriques.

DÉCLARATIONS DU FABRICANT

Garantie du fabricant et limitation de la responsabilité
Adam Hall GmbH
Adam-Hall-Str. 1,
D-61267 Neu Anspach

Courriel : Info@adamhall.com / +49 (0)6081 9419-0.

Nos conditions de garantie et notre limitation de responsabilité actuelles peuvent être consultées en ligne à l'adresse suivante : cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER_DE_EN_ES_FR.pdf

En cas de recours au service après-vente, veuillez contacter votre distributeur.

CONFORMITÉ CE

Adam Hall GmbH confirme par la présente que ce produit est conforme aux directives suivantes (le cas échéant):
Directive basse tension (2014/35/EU)
Directive CEM (2014/30/EU)
Directive RoHS (2011/65/EU)
RED (2014/53/EU)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Les déclarations de conformité pour les produits soumis à la directive basse tension, à la directive CEM et à la directive RoHS peuvent être demandées à l'adresse suivante : info@adamhall.com.

Les déclarations de conformité des produits soumis à la directive RED peuvent être demandées à www.adamhall.com/compliance.

SOUS RÉSERVE DE FAUTES D'IMPRESSION ET D'ERREURS, AINSI QUE DE MODIFICATIONS TECHNIQUES OU AUTRES !



¡Deja que las señales fluyan con la naturalidad y la fuerza de un río! La serie River encarna esta afirmación hasta el más mínimo detalle, con electrónica de alta precisión diseñados por nuestros galardonados ingenieros para garantizar que el sonido llegue a su destino: el corazón de los oyentes.

Esa es precisamente la vocación de Palmer®. Desde 1980 fabricamos herramientas de audio para uso profesional en radiodifusión, escenarios y estudios. Los músicos e ingenieros de sonido de todo el mundo aprecian nuestras soluciones desarrolladas en Alemania por su flujo limpio de señales y su sonido puro: ¡tan cristalino y vivo como el agua! ¿Qué sería, pues, más apropiado que designar los modelos de la serie River con nombres de ríos alemanes?

En el mapa de Alemania puede ver por dónde discurre el río Kyll: 127 km a través de Renania del Norte-Westfalia y Renania-Palatinado.

¡Gracias por comprar el modelo kyll! Esperamos que disfrute de esta muestra de la ingeniería alemana.
Be true to your sound!

El equipo de Palmer

kyll

caja de aislamiento de línea pasiva de 2 canales

INFORMACIÓN SOBRE ESTE MANUAL DE USUARIO

Lea atentamente las instrucciones de seguridad y todo el manual antes de utilizar el equipo.

- Respete los indicadores de advertencia que aparecen en el equipo y en las instrucciones de uso.
- Tenga siempre a mano el manual de usuario.
- Si vende o cede el aparato, es importante que incluya también este manual de usuario, ya que forma parte integrante del producto.

USO PREVISTO

¡Este producto es un equipo para eventos, así como para el estudio, la televisión y el broadcast!

- Este producto está pensado para uso profesional en eventos, estudios, televisión y broadcast.
- Además, este producto está destinado únicamente a usuarios cualificados con conocimientos especializados en eventos, estudios, TV y broadcast.
- Cualquier uso de este producto que no tenga en cuenta las características técnicas y las condiciones de funcionamiento especificados se considera un uso inadecuado.
- El uso inadecuado de este producto exime de toda responsabilidad por daños personales y materiales, incluso de terceros.
- El producto no es adecuado para:
  - Personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos.
  - Niños (los niños deben recibir instrucciones de no jugar con este dispositivo).

DEFINICIONES Y EXPLICACIONES DE LOS SÍMBOLOS

1. PELIGRO: La palabra PELIGRO, posiblemente en combinación con un símbolo, indica una situación o condición inminentemente peligrosa para la vida y la integridad física.

2. ADVERTENCIA: La palabra ADVERTENCIA, posiblemente en combinación con un símbolo, indica una situación o condición potencialmente peligrosa para la vida y la integridad física.

3. PRECAUCIÓN: La palabra PRECAUCIÓN, posiblemente en combinación con un símbolo, indica situaciones o condiciones que pueden provocar lesiones.

4. ATENCIÓN: La palabra ATENCIÓN, posiblemente en combinación con un símbolo, indica situaciones o condiciones que pueden provocar daños a la propiedad y/o al medioambiente.


Este símbolo indica peligro de descarga eléctrica.


Este símbolo identifica las zonas o situaciones peligrosas.


Este símbolo indica peligro por superficie a alta temperatura.



Este símbolo indica peligro por volumen elevado.



Este símbolo indica que el equipo no contiene piezas que el usuario pueda sustituir.



Este símbolo indica información adicional sobre el funcionamiento del equipo.



Este símbolo indica un equipo que solo puede utilizarse en lugares secos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



PELIGRO:

1. No abra el equipo ni intente modificarlo.
2. Si el equipo deja de funcionar correctamente, si han entrado líquidos u objetos en el interior del equipo o si este ha sufrido algún otro desperfecto, apáguelo inmediatamente y desconéctelo de la corriente eléctrica. Este equipo solo puede ser reparado por un técnico autorizado.
3. Para los equipos de la clase de protección 1, el conductor de protección debe estar conectado correctamente. No desconecte nunca el conductor de protección.
   Los equipos de la clase de protección 2 no tienen conductor de protección a tierra.
4. Asegúrese de que los cables con tensión no estén doblados ni dañados mecánicamente de alguna forma.
5. No puentee nunca el fusible del equipo.



ADVERTENCIA:

1. El equipo no debe ponerse en funcionamiento si presenta daños evidentes.
2. El equipo solo debe instalarse cuando esté desenchufado de la corriente eléctrica.
3. Si el cable eléctrico está dañado, no ponga en funcionamiento el equipo.
4. Los cables eléctricos fijos solo deben ser sustituidos por una persona cualificada.



ATENCIÓN:

1. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. No encienda el equipo hasta que haya alcanzado la temperatura ambiente.
2. Asegúrese de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica coinciden con los valores indicados en el equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado es correcto. Utilice solo cables eléctricos adecuados.
3. Para desconectar completamente el equipo de la red eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica. No basta con solo apagar el equipo utilizando el botón de encendido/apagado. Además, también deberá desconectar cualquier amplificador conectado al equipo.
4. Asegúrese de que el fusible utilizado corresponde al tipo especificado en el equipo.
5. Asegúrese de que se han tomado las medidas necesarias contra las sobretensiones (por ejemplo, si cae un rayo).

6. Respete la corriente de salida máxima especificada en los equipos con salida eléctrica en paralelo. Asegúrese de que el consumo total de corriente de todos los equipos conectados no supera el valor especificado.
7. Sustituya los cables eléctricos solo por otros cables originales.

PELIGRO:

1. ¡Peligro de asfixia! Las bolsas de plástico y las piezas pequeñas deben mantenerse fuera del alcance de las personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas.
2. ¡Peligro por caída del equipo! Asegúrese de que el equipo está bien instalado y no se puede caer. Utilice únicamente soportes y anclajes adecuados (especialmente en instalaciones fijas). Asegúrese de que los accesorios están correctamente instalados y bien fijados. Asegúrese de que se cumplen todas las normas de seguridad pertinentes.

ADVERTENCIA:

1. Utilice el equipo únicamente de la forma descrita.
2. Utilice solo los accesorios recomendados por el fabricante para el equipo.
3. Durante la instalación, respete las normas de seguridad de su país.
4. Después de conectar el equipo, compruebe todas las tiradas de cable para evitar daños o accidentes, por ejemplo, por riesgo de tropiezo.
5. ¡Es esencial respetar la distancia mínima especificada a los materiales normalmente inflamables! Si no se indica explícitamente, la distancia mínima es de 0,3 m.

PRECAUCIÓN:

En el caso de los componentes móviles, como los soportes de montaje, existe la posibilidad de que se atasquen.

ATENCIÓN:

1. No instale ni opere el equipo cerca de radiadores, salidas de calefacción, estufas u otras fuentes de calor. Asegúrese siempre de que el equipo está instalado de forma que esté suficientemente refrigerado y no pueda sobrecalentarse.
2. No coloque ninguna fuente de llama, como una vela encendida, cerca del equipo.
3. Utilice el embalaje original u otro embalaje suministrado por el fabricante para el transporte.
4. Evite los golpes o impactos en el equipo.
5. Respete la clase de protección IP, así como las condiciones ambientales, como la temperatura y la humedad, de acuerdo con las especificaciones.
6. Los equipos pueden perfeccionarse constantemente. En caso de que la información sobre las condiciones de funcionamiento, el rendimiento u otras propiedades del aparato especificadas en el manual del usuario difiera de la información del etiquetado del aparato, siempre tendrá prioridad la información del aparato.
7. El equipo no es adecuado para climas tropicales ni para funcionar a más de 2.000 m sobre el nivel del mar.
8. A menos que se indique explícitamente, el equipo no es adecuado para su uso en entornos marinos.

NOTA: Si utiliza kits de conversión/adaptación proporcionados por el fabricante, debe seguir las instrucciones de instalación suministradas.

PRECAUCIÓN: ¡ALTO VOLUMEN DE SONIDO!

Este equipo está destinado a un uso profesional. El funcionamiento comercial de este equipo está sujeto a las normas y directrices nacionales aplicables para la prevención de accidentes.

Daños auditivos por volumen elevado y exposición continua: Este equipo es capaz de generar niveles de presión sonora elevados que pueden causar daños auditivos. Evite la exposición a niveles de volumen elevados.

ATENCIÓN: La conexión de los cables de señal y el uso de los interruptores (por ejemplo, activar/desactivar la alimentación fantasma) pueden provocar ruidos de interferencia. Asegúrese de que los canales de entrada (del mezclador, de la interfaz de audio, del equipo de efectos, etc.) están silenciados cuando realice las conexiones y utilice los interruptores. De lo contrario, los niveles de ruido pueden causar daños.

ADVERTENCIA: Desenchufe el adaptador de alimentación de la toma de corriente y desconecte cualquier amplificador conectado al equipo para que esté completamente desconectado y sin tensión.

ATENCIÓN: Asegúrese de que el equipo no está tapado mientras funciona y de que el aire puede circular libremente, especialmente cuando esté montado en un rack.

NOTA: Los campos magnéticos intensos pueden provocar zumbidos. Por este motivo, no coloque el equipo cerca de campos magnéticos intensos (como cerca de un transformador eléctrico).

CONTENIDO DEL EMBALAJE

Saque el producto del envase y retire todo el material de embalaje.

Compruebe que la entrega está completa e intacta y notifique a su distribuidor inmediatamente después de la compra si la entrega no está completa o está dañada.

Contenido del embalaje del producto:

- 1 caja de aislamiento de línea pasiva de 2 canales
- 1 etiqueta reescribible
- 1 juego de pies de goma

INTRODUCCIÓN

La caja de aislamiento de línea kyll está equipada con dos conectores combo XLR / jack de 6,3 mm a la entrada. Las entradas permiten la conexión de dispositivos de reproducción con conexiones balanceadas o no balanceadas. Las salidas de línea balanceadas son por XLR macho. Unos transformadores de alta calidad crean un aislamiento galvánico entre las entradas y las salidas. Con la ayuda del conmutador Ground-Lift se puede quitar la conexión a tierra de las entradas y la salidas, para así eliminar eficazmente los zumbidos y otras señales de interferencia. Con una caja de aislamiento de línea, las señales de audio también pueden transmitirse sin zumbidos por largas tiradas de cable.

CARACTERÍSTICAS

- Para conectar equipos con salidas balanceadas o no balanceadas a sistemas de refuerzo sonoro.
- Salidas aisladas por transformador.
- Entradas combo que pueden utilizarse con conectores XLR o jacks.
- Sin distorsión hasta +20 dBu.
- Carcasa resistente en aluminio y acero.
- Elimina eficazmente los zumbidos por bucle de masa y otras señales de interferencia.
- Dos canales para señales estéreo o dos mono independientes.
- 2 salidas XLR balanceadas.
- No necesita fuente de alimentación.
- Incluye una etiqueta reescribible para fijar en el panel posterior de la caja kyll.
- Diseñada en Alemania.



CONEXIONES Y CONTROLES

1. INPUT A / INPUT B
Entradas de línea con conectores combo (XLR / jack de 6,3 mm) aptos para cableado balanceado y no balanceado. Por ejemplo utilice cables de audio apantallados para conectar un teclado a la caja de aislamiento de línea.

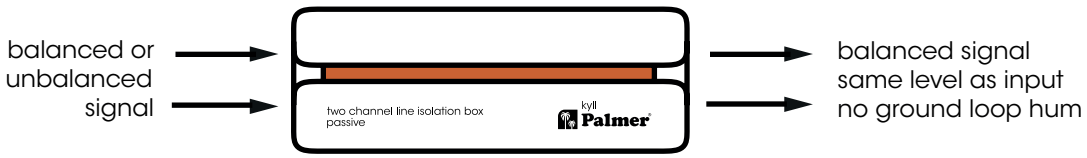
2. OUTPUT A / OUTPUT B
Salidas de línea balanceadas con XLR de 3 pines. Utilice cables de audio apantallados para conectar la caja de aislamiento de línea a la
entrada balanceada de una mesa de mezclas o de una interfaz de audio.

3. LIFT / GND
Conmutador Ground-Lift para quitar la conexión a tierra de la entrada y la salida. En la posición sin pulsar, la conexión a tierra está quitada; la conexión se establece si el conmutador está en la posición pulsada. La capacidad de evitar zumbidos con el conmutador Ground-Lift depende de la conexión a tierra del equipo conectado. Por lo tanto, es posible que tanto una como otra posición del conmutador sean capaces de reducir o eliminar eficazmente el zumbido.

PRECAUCIÓN: La conexión de los cables de señal puede provocar ruidos considerables. Asegúrese de que los canales de entrada de mezcladores e interfaces de audio, etc. están silenciados al realizar la conexión. De lo contrario, los niveles de ruido pueden causar daños.

NOTA: Los campos magnéticos intensos pueden provocar zumbidos. Por lo tanto, no coloque la caja de aislamiento de línea cerca de campos magnéticos intensos (por ejemplo, de un transformador de red eléctrica).

EJEMPLOS DE CONEXIÓN



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

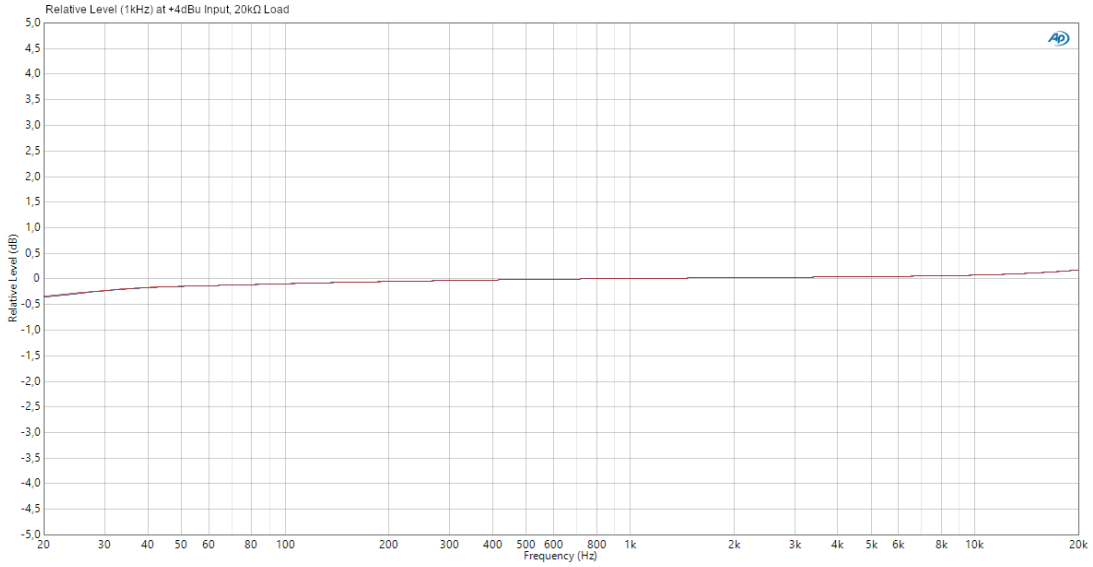
GENERAL

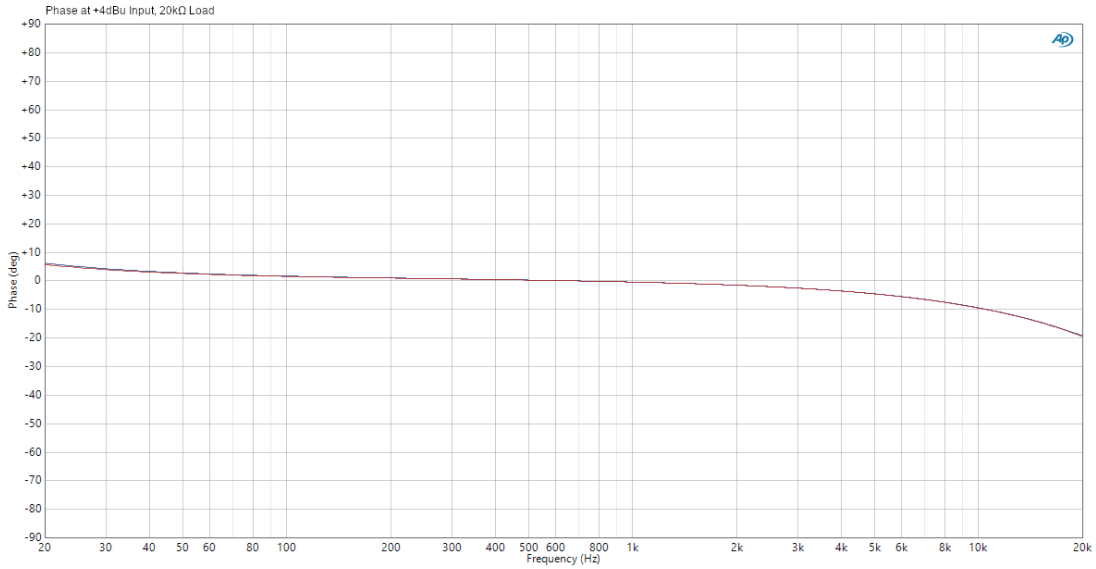
Referencia	PKYLL
Tipo de producto	Aislador de línea
Número de canales	2
Tipo	pasivo
Aislados por transformador	sí
Número de entradas	2
Tipo de entrada	Balanceada/no balanceada
Conectores de entrada	Jack de 6,3 mm, XLR
Número de salidas	2
Tipo de salida	balanceada
Conectores de salida	XLR
Conmutador de desconexión a tierra	sí
Carcasa	Aluminio inyectado
Dimensiones (al. × an. × f.)	140 × 50 × 98 mm
Peso	0,69 kg
Temperatura ambiente operativa	–20 °C-70 °C
Humedad relativa	< 80 %, sin condensación
Accesorios incluidos	Pies de goma, etiqueta adhesiva

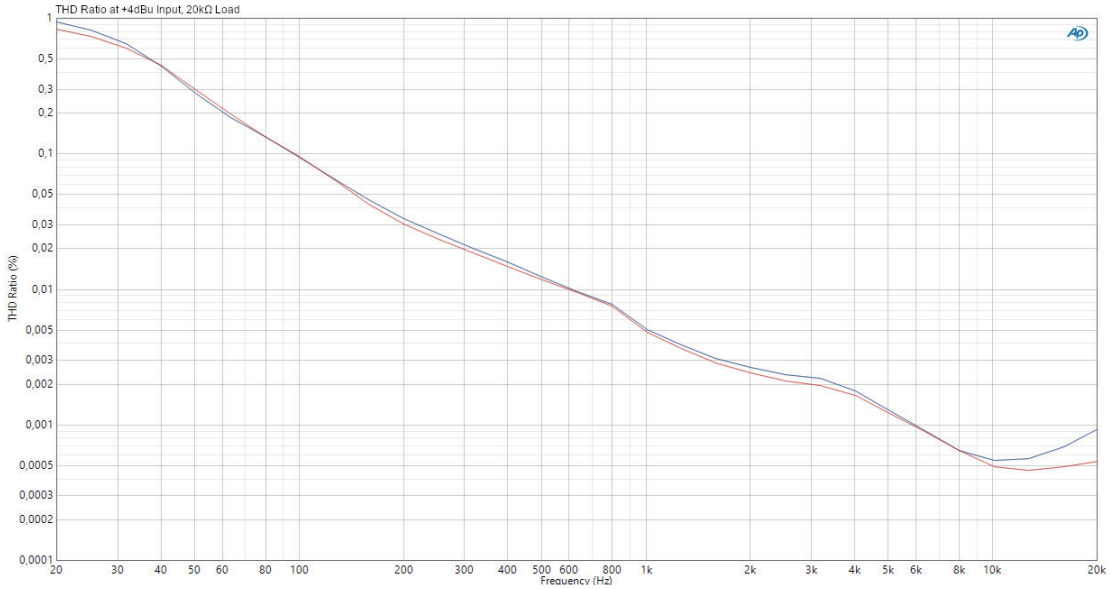
AUDIO

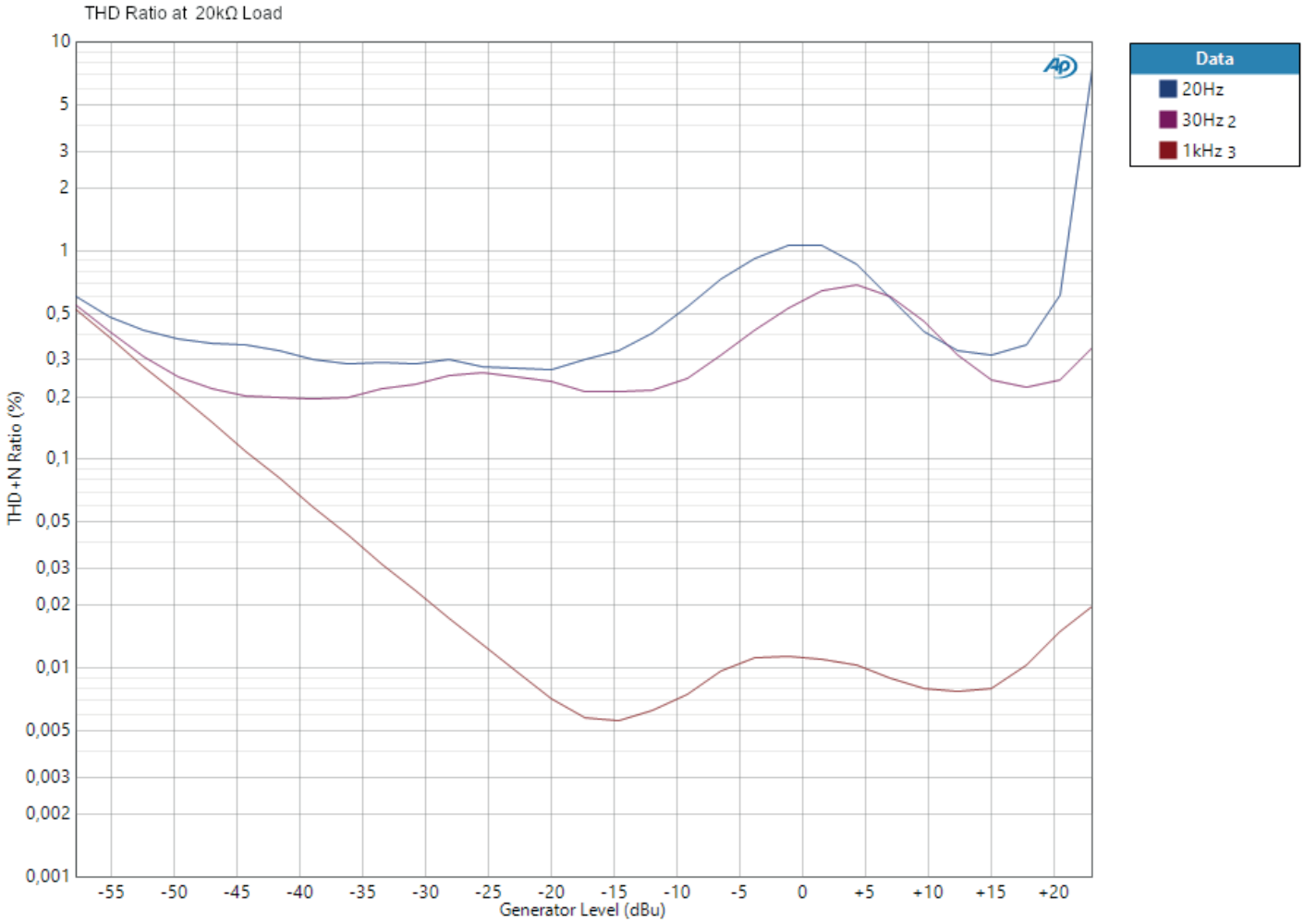
Máx. nivel de entrada (< 1 % THD, 20 Hz)	+20 dBu
Máx. nivel de entrada (< 1 % THD, 1 kHz)	+32 dBu
Ancho de banda (±1 dB, relativo a 1 kHz)	10 Hz … 50 kHz
Impedancia de entrada (1 kHz)	9,3 kΩ
Impedancia de salida (1 kHz, Ajuste: ...)	260 Ω
THD (30 Hz, +4 dBu, unidad, sin ponderar)	< 0,09 %
THD (1 kHz, +4 dBu, unidad, sin ponderar)	< 0,002 %
IMD (SMPTE) (60 Hz/7 kHz, 4:1, +4 dBu**)**	< 0,001 %
Relación de transformación	1:1

Todas las mediciones se realizaron utilizando un generador de impedancia de salida de 100 Ω y una carga balanceada de 20 kΩ.


Relative Level (1kHz) at +4dBu Input, 20kΩ Load
Relative Level (dB)
Frequency (Hz)


Phase at +4dBu Input, 20kΩ Load
Phase (deg)
Frequency (Hz)


THD Ratio at +4dBu Input, 20kΩ Load
THD Ratio (%)
Frequency (Hz)


THD Ratio at 20kΩ Load
THD+N Ratio (%)
10
5
3
2
1
0,5
0,3
0,2
0,1
0,05
0,03
0,02
0,01
0,005
0,003
0,002
0,001
-55
-50
-45
-40
-35
-30
-25
-20
-15
-10
-5
0
+5
+10
+15
+20
Generator Level (dBu)
Data
20Hz
30Hz 2
1kHz 3

ELIMINACIÓN



EMBALAJE:

1. El embalaje puede reciclarse a través de los métodos habituales de eliminación de residuos.

2. Por favor, separe el embalaje de acuerdo con las normas de eliminación de residuos y las normas de reciclaje de su país.



APARATO:

1. Este aparato está sujeto a la Directiva Europea aplicable a los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, en su versión modificada. Directiva RAEE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Los aparatos usados no deben eliminarse con la basura doméstica. Los aparatos viejos deben eliminarse a través de un servicio de eliminación de residuos autorizado o de una instalación municipal de eliminación de residuos. Respete la normativa vigente en su país.

2. Respete todas las leyes de eliminación de residuos aplicables en su país.

3. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo.



PILAS Y BATERÍAS:

1. Las pilas y las baterías no deben desecharse con la basura doméstica. Los aparatos viejos deben eliminarse a través de un servicio de eliminación de residuos autorizado o de una instalación municipal de eliminación de residuos.

2. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos.

3. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo.

4. Los aparatos con pilas o baterías que no puedan ser retiradas por el usuario, deberán llevarse a un punto de recogida de aparatos eléctricos.

DECLARACIÓN DEL FABRICANTE

Garantía del fabricante y limitación de responsabilidad
Adam Hall GmbH
Adam-Hall-Str. 1
D-61267 Neu-Anspach (Alemania)

Correo electrónico: Info@adamhall.com /
+49 (0)6081 / 9419-0.

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en:
cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER_DE_EN_ES_FR.pdf

Para reparaciones, póngase en contacto con su distribuidor.

CONFORMIDAD CE

Adam Hall GmbH declara por la presente que este producto es conforme con las siguientes directivas (según sea aplicable):
Directiva de baja tensión (2014/35/UE)
Directiva EMC (2014/30/UE)
RoHS (2011/65/UE)
Directiva RED (2014/53/UE)

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Las declaraciones de conformidad para productos sujetos a las directivas de baja tensión, EMC y RoHS pueden solicitarse a info@adamhall.com.
Las declaraciones de conformidad de los productos sujetos a la directiva RED pueden descargarse desde www.adamhall.com/compliance/.

ESTE DOCUMENTO PUEDE ESTAR SUJETO A FALLOS DE IMPRESIÓN O ERRORES, ASÍ COMO A MODIFICACIONES TÉCNICAS O DE OTRO TIPO.



Lascia scorrere i segnali, in modo naturale e potente, come un fiume! La Serie River incarna questa affermazione fino all'ultimo dettaglio, con circuiti di alta precisione progettati dai nostri pluripremiati ingegneri per garantire che il suo suono raggiunga la sua destinazione: il cuore di chi ascolta.

Questo è esattamente ciò che promette, e mantiene, Palmer®. Dal 1980 produciamo strumenti audio per l'uso professionale sul palco, nelle trasmissioni e in studio. Le nostre soluzioni, sviluppate in Germania, sono apprezzate da musicisti e tecnici del suono di tutto il mondo per il flusso di segnale continuo e il suono puro, limpido e vibrante come l'acqua. Niente di più logico, quindi, che chiamare i modelli della serie River con i nomi dei fiumi tedeschi.

Guardando la cartina della Germania puoi vedere il percorso del fiume Kyll: 127 chilometri attraverso la Renania Settentrionale-Vestfalia e la Renania-Palatinato.

Grazie per aver acquistato la kyll! Ci auguriamo che questo gioiello dell'ingegneria tedesca sia di tuo gradimento. Be true to your sound!

Il team Palmer

kyll

modulo di isolamento di linea passivo a due canali

INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI

Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e l'intero manuale.

- Rispettare le avvertenze riportate sul dispositivo e nel manuale d'istruzioni.
- Tenere sempre a portata di mano il manuale d'istruzioni.
- Se si vende o si cede il dispositivo, accludere anche questo manuale d'istruzioni perché è parte integrante del prodotto.

USO PREVISTO

Questo prodotto è un dispositivo per la tecnologia degli eventi, ideale anche in studio, per la TV e la radiotrasmissione.

- Il prodotto è stato sviluppato per l'uso professionale nella tecnologia degli eventi, in studio, alla TV e nella radiotrasmissione.
- Questo prodotto, inoltre, è destinato esclusivamente a utenti qualificati e con conoscenze specialistiche in materia di tecnologia degli eventi, ideale anche in studio, per la TV e la radiotrasmissione!
- Utilizzare il prodotto senza attenersi ai dati tecnici e alle condizioni di esercizio specificate è considerato uso improprio.
- È esclusa la responsabilità per danni a persone e cose causati da uso improprio.
- Il prodotto non è adatto a:
  - Utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o mancanza di esperienza e conoscenza.
  - Bambini (ai bambini deve essere insegnato a non giocare con il dispositivo).

DEFINIZIONI E SPIEGAZIONI DEI SIMBOLI

1. PERICOLO la parola PERICOLO, eventualmente abbinata a un simbolo, indica situazioni o condizioni di pericolo imminente per la vita e l'incolumità delle persone.

2. AVVERTENZA: la parola AVVERTENZA, eventualmente abbinata a un simbolo, indica situazioni o condizioni potenzialmente pericolose per la vita e l'incolumità delle persone.

3. CAUTELA: la parola CAUTELA, eventualmente abbinata a un simbolo, viene utilizzata per indicare situazioni o condizioni che possono provocare lesioni.

4. ATTENZIONE: la parola ATTENZIONE, eventualmente abbinata a un simbolo, indica situazioni o condizioni che possono causare danni alle cose e/o all'ambiente.


Questo simbolo indica pericoli che possono causare scosse elettriche.


Questo simbolo identifica aree o situazioni pericolose.


Questo simbolo indica pericoli causati da superfici calde.



Questo simbolo indica i pericoli dovuti a livelli di volume elevati.



Questo simbolo denota un dispositivo che non contiene parti soggette a manutenzione da parte dell'utente.



Questo simbolo indica informazioni aggiuntive sul funzionamento del prodotto.



Questo simbolo indica un dispositivo che può essere utilizzato solo in ambienti asciutti.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



PERICOLO

1. Non aprire il dispositivo e non effettuare modifiche.
2. Se il dispositivo non funziona più correttamente, se liquidi o oggetti sono penetrati al suo interno o se è stato danneggiato in qualsiasi altro modo, spegnerlo immediatamente e staccarlo dall'alimentazione di rete. Il dispositivo può essere riparato unicamente da tecnici autorizzati alla riparazione.
3. Per i dispositivi di classe di protezione 1, il conduttore di protezione deve essere collegato correttamente. Non scollegare mai il conduttore di protezione.
   I dispositivi della classe di protezione 2 non hanno il conduttore di protezione.
4. Verificare che i cavi sotto tensione non siano piegati o riportino altri danni meccanici.
5. Non bypassare mai il fusibile del dispositivo.



AVVERTENZA

1. Il dispositivo non deve essere utilizzato se presenta evidenti segni di danneggiamento.
2. Il dispositivo può essere installato solo se a tensione zero.
3. Non mettere in funzione il dispositivo se il cavo di rete dello stesso è danneggiato.
4. I cavi di alimentazione fissi possono essere sostituiti solo da una persona qualificata.



ATTENZIONE

1. Non utilizzare il dispositivo se è stato esposto a forti oscillazioni di temperatura (per esempio, dopo il trasporto). L'umidità e la condensa possono danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo quando ha raggiunto la temperatura ambiente.
2. Verificare che la tensione e la frequenza della rete corrispondano ai valori specificati sul dispositivo. Se il dispositivo è dotato di un selettore di tensione, non accenderlo finché non è stato impostato correttamente. Usare solo cavi di alimentazione adatti.
3. Per scollegare completamente il dispositivo dall'alimentazione, staccare dalla presa il cavo di rete o l'adattatore di rete. Non basta premere il relativo interruttore di accensione/spegnimento. Scollegare dal dispositivo anche un eventuale finale di potenza connesso.
4. Verificare che il fusibile utilizzato corrisponda al tipo indicato sul dispositivo.
5. Accertarsi che siano state adottate misure appropriate contro gli sbalzi di tensione (per es. fulmini).

6. Attenersi alla corrente di uscita massima specificata sui dispositivi con connessione Power Out (potenza in uscita). Assicurarsi che il consumo totale di corrente di tutti i dispositivi collegati non superi il valore specificato.
7. Sostituire i cavi di rete plug-in solo con cavi originali.

PERICOLO

1. Pericolo di soffocamento! I sacchetti di plastica e le parti minute devono essere tenuti fuori dalla portata di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.
2. Pericolo da caduta del dispositivo! Assicurarsi che il dispositivo sia installato in modo sicuro e non possa cadere. Utilizzare solo stativi o supporti adatti (in particolare per le installazioni fisse). Assicurarsi che gli accessori siano installati e fissati correttamente. Verificare che siano rispettate tutte le norme di sicurezza applicabili.

AVVERTENZA

1. Utilizzare il dispositivo solo secondo il modo previsto.
2. Utilizzare il dispositivo solo con gli accessori raccomandati e previsti dal produttore.
3. Durante l'installazione, osserva le norme di sicurezza vigenti nel proprio Paese.
4. Dopo aver collegato il dispositivo, controllare tutti i percorsi dei cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per il rischio di inciampare.
5. Rispettare sempre la distanza minima dai materiali normalmente infiammabili specificata! Se non esplicitamente indicato, la distanza minima è di 0,3 metri.

CAUTELA

I componenti mobili, come le staffe di montaggio o altri componenti amovibili, possono incepparsi.

ATTENZIONE

1. Non installare o utilizzare l'apparecchio vicino a radiatori, accumulatori, stufe o altre fonti di calore. Assicurarsi sempre che il dispositivo sia installato in modo che possa raffreddarsi a sufficienza e non si surriscaldi.
2. Non collocare vicino al dispositivo fonti di accensione come candele accese.
3. Utilizzare l'imballaggio originale o l'imballaggio fornito dal produttore per il trasporto.
4. Evitare urti o colpi al dispositivo.
5. Rispettare la classe di protezione IP e le condizioni ambientali, come temperatura e umidità, indicate nelle specifiche.
6. I dispositivi possono essere ulteriormente perfezionati. In caso di discrepanza delle informazioni inerenti alle condizioni di esercizio, alle prestazioni o ad altre caratteristiche del dispositivo, tra il manuale d'istruzioni e l'etichettatura sul dispositivo, hanno sempre la priorità le informazioni sul dispositivo.
7. Il dispositivo non è adatto ai climi tropicali né all'utilizzo ad altitudini superiori a 2000 metri sul livello del mare.
8. Se non esplicitamente indicato, il dispositivo non è adatto al funzionamento in ambiente marino.

NOTA: per i set di conversione o retrofit forniti dal produttore, si devono seguire le istruzioni di installazione accluse.



CAUTELA PRODOTTI AUDIO AD ALTO VOLUME!

Questo dispositivo è progettato per l'uso professionale. L'utilizzo commerciale di questo dispositivo è soggetto alle normative e alle linee guida nazionali applicabili per la prevenzione degli incidenti.

Danni all'udito dovuti al volume elevato e all'esposizione continua: l'uso di questo prodotto può generare livelli di pressione sonora (SPL) elevati che possono causare danni all'udito. Evitare l'esposizione a livelli di volume elevati.



ATTENZIONE: collegare cavi di segnale e azionare interruttori (come attivare e disattivare l'alimentazione phantom) può provocare forte rumore di interferenza. Mentre si eseguono i collegamenti e si azionano gli interruttori, i canali d'ingresso (mixer, interfaccia audio, dispositivo effetti e simili) devono essere silenziati. In caso contrario, i livelli di rumore potrebbero causare danni.



AVVERTENZA: staccare l'adattatore di rete dalla presa di corrente E scollegare gli eventuali finali di potenza collegati al dispositivo per mettere il dispositivo in uno stato di totale assenza di tensione.



ATTENZIONE: durante il funzionamento il dispositivo non deve essere coperto e l'aria deve poter circolare liberamente, soprattutto in caso di montaggio a rack.



NOTA: campi magnetici forti possono causare ronzii. Non collocare quindi il dispositivo in prossimità di forti campi magnetici (come un trasformatore di rete).

CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO

Estrarre il prodotto dalla confezione ed eliminare tutto il materiale di imballaggio.

Controllare che la consegna sia completa e intatta, e informare il partner di distribuzione immediatamente dopo l'acquisto se non è completa o è danneggiata.

Il contenuto della confezione del prodotto comprende:

- 1 modulo di isolamento di linea passivo a due canali
- 1 etichetta da tour
- 1 set di piedini in gomma

INTRODUZIONE

Il modulo di isolamento di linea kyll ha due prese combo sul lato di ingresso a cui possono essere assegnate spine XLR o jack da 6,3 mm. Gli ingressi consentono di collegare dispositivi di riproduzione con connessioni bilanciate o non bilanciate. Le uscite di linea bilanciate sono dotate di prese XLR maschio. Tra gli ingressi e le uscite è presente un isolamento galvanico ottenuto mediante trasformatori di alta qualità. Mediante l'interruttore ground lift per staccare la connessione di terra degli ingressi e delle uscite, il brusio di massa e altri segnali di interferenza vengono eliminati in modo efficace. Grazie al modulo di isolamento di linea, i segnali audio possono essere trasmessi senza ronzio anche su lunghe tratte di cavo.

CARATTERISTICHE

- Per collegare a sistemi PA dispositivi con uscite non bilanciate o bilanciate
- Isolamento galvanico del trasformatore
- Ingressi combo utilizzabili con connettori XLR o jack
- Senza distorsioni fino a +20 dBu
- Custodia robusta in alluminio e acciaio
- Elimina il ronzio del ground loop e i segnali di interferenza
- Due canali per lo stereo o due segnali indipendenti
- 2 uscite XLR bilanciate
- Non occorre alimentazione
- In dotazione, etichetta riscrivibile da applicare sul retro del kyll
- Progettato in Germania



COLLEGAMENTI ED ELEMENTI DI COMANDO

1. INPUT A / INPUT B
Ingressi di linea con jack combo (XLR / jack da 6,3 mm) adatti a cablaggi bilanciati e non bilanciati. Utilizzare cavi audio schermati per collegare, ad esempio, una tastiera al modulo di isolamento di linea.

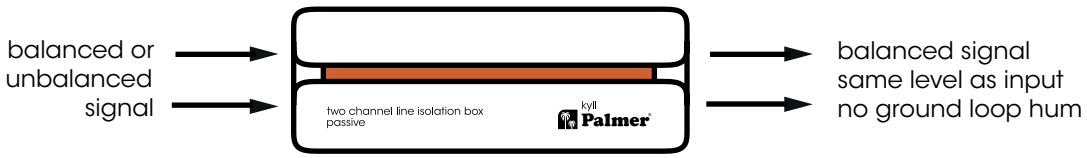
2. OUTPUT A / OUTPUT B
Uscite di linea bilanciate con prese XLR a 3 pin. Utilizzare cavi audio schermati per collegare il modulo di isolamento di linea a un ingresso bilanciato di una consolle di mixaggio o di un'interfaccia audio.

3. LIFT / GND
Interruttore per scollegare il collegamento a terra dall'ingresso e dall'uscita (ground lift). In posizione non premuta, il collegamento a terra è scollegato; il collegamento si stabilisce premendo l'interruttore. La possibilità di evitare il brusio di massa quando si utilizza l'interruttore ground lift dipende dalla messa a terra del dispositivo collegato. È quindi possibile che l'interruttore riesca a ridurre o eliminare efficacemente il brusio in posizione sollevata o abbassata.

CAUTELA: il collegamento dei cavi di segnale può provocare notevole rumore. Assicurarsi che i canali d'ingresso dai mixer e dalle interfacce audio ecc. siano silenziati quando vengono collegati. In caso contrario, i livelli di rumore potrebbero causare danni.

NOTA: campi magnetici forti possono causare ronzii. Non collocare quindi il modulo di isolamento di linea in prossimità di forti campi magnetici (ad esempio, trasformatore di rete).

ESEMPI DI CABLAGGIO



DATI TECNICI

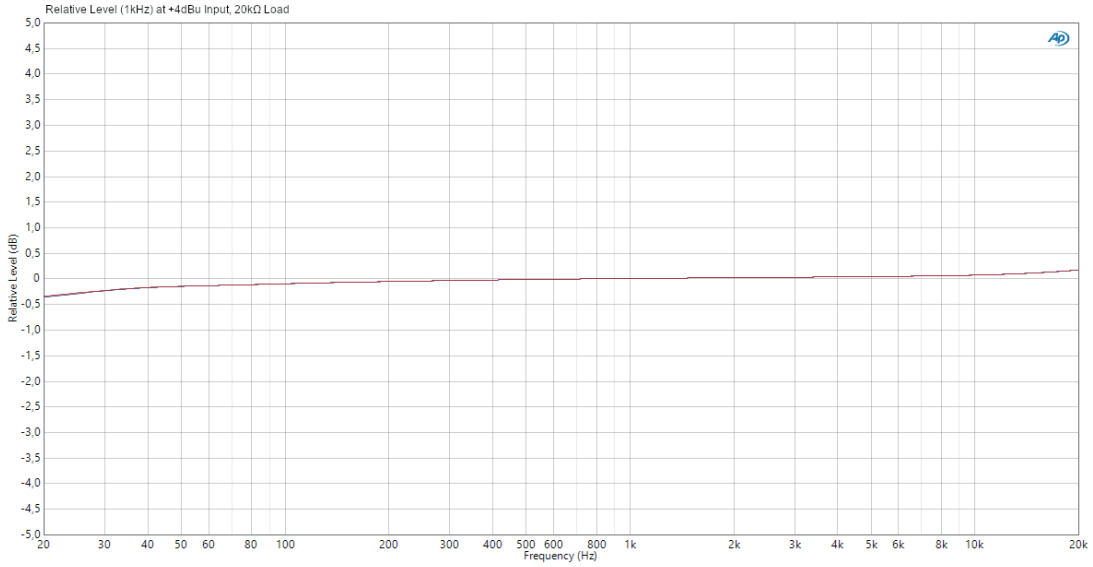
DATI GENERALI

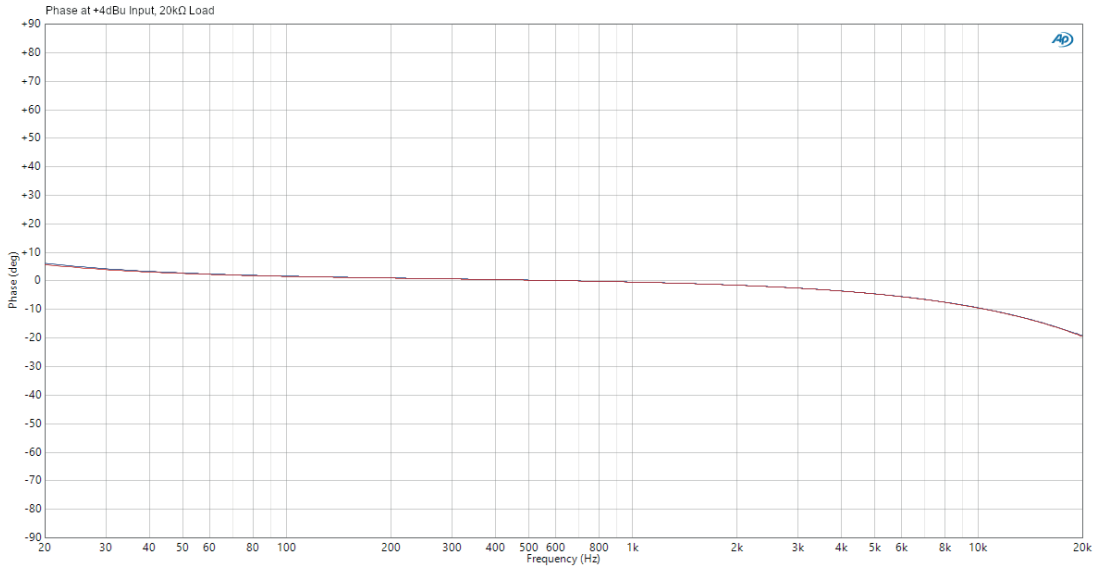
Codice prodotto	PKYLL
Tipologia di prodotto	Isolatore di linea
Numero di canali	2
Tipo	passivo
Trasformatore di isolamento	sì
Numero di ingressi	2
Tipo di ingresso	simmetrico / asimmetrico
Connessioni di ingresso	Jack da 6,3 mm, XLR
Numero di uscite	2
Tipo di uscita	bilanciato
Connessioni di uscita	XLR
Interruttore ground/lift	sì
Alloggiamento	Colata continua di alluminio
Dimensioni (H × L × P)	140 × 50 × 98 mm
Peso	0,69 kg
Temperatura ambiente per il funzionamento	Da –20 °C a 70 °C
Umidità relativa dell'aria	< 80%, senza formazione di condensa
Accessori inclusi	Piedini in gomma, etichetta con diciture

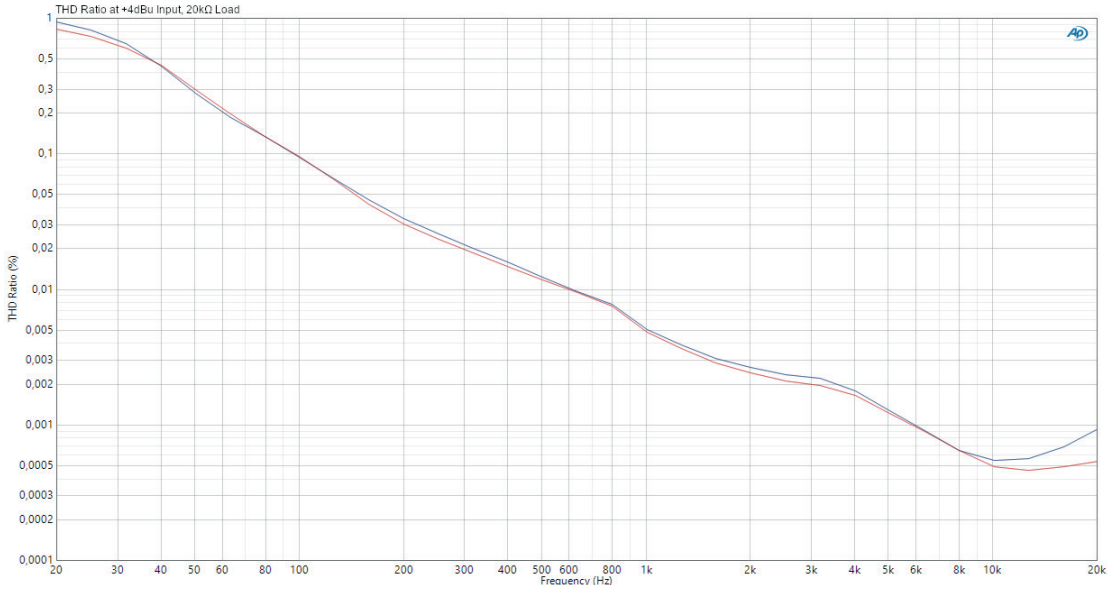
AUDIO

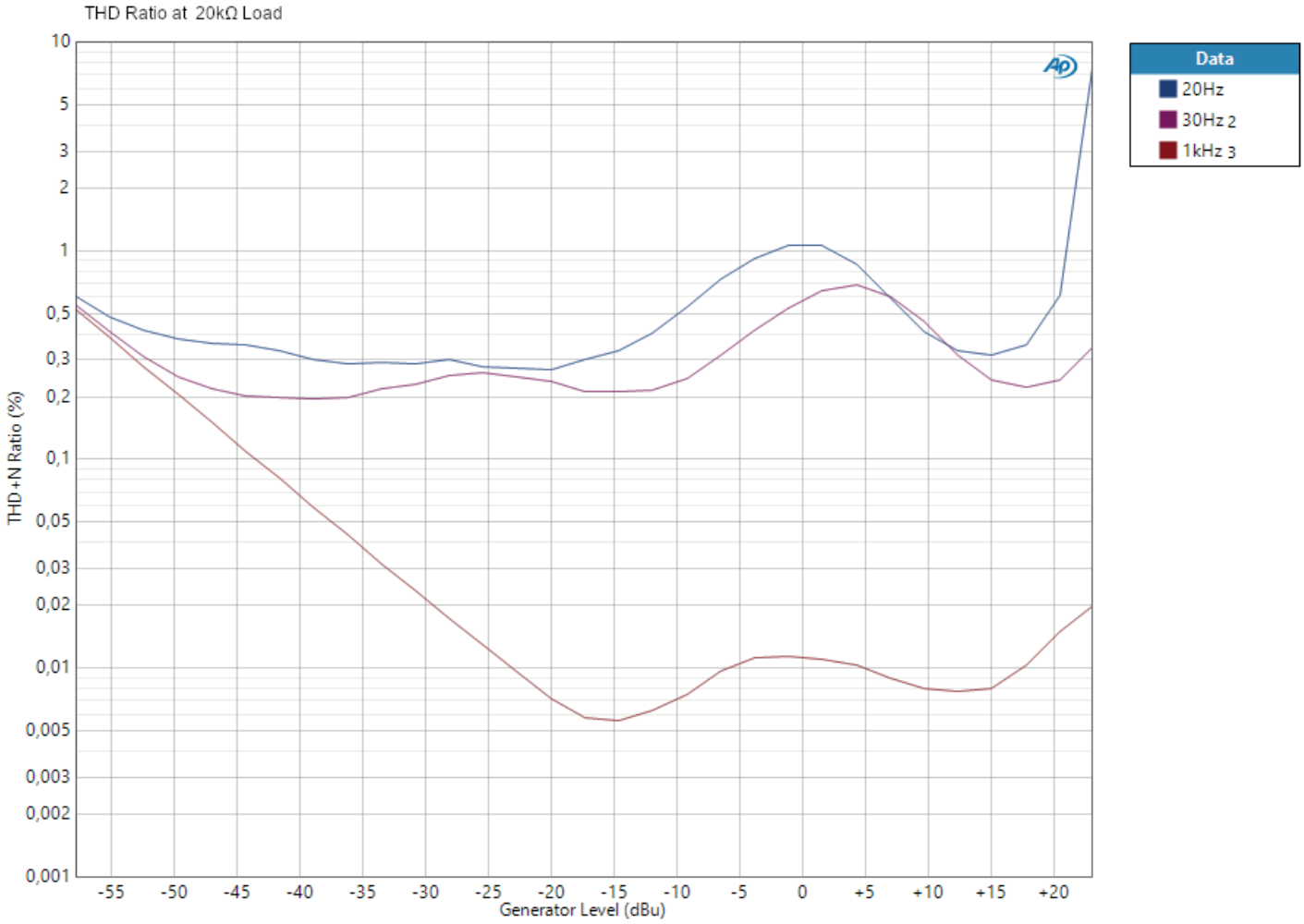
Livello massimo di ingresso (< 1% THD, 20 Hz)	+20 dBu
Livello massimo di ingresso (< 1% THD, 1 kHz)	+32 dBu
Risposta in frequenza (±1 dB, relativa 1 kHz)	10 Hz … 50 kHz
Impedenza d'ingresso (1 kHz)	9,3 kΩ
Impedenza di uscita (1 kHz, impostazione: ...)	260 Ω
THD (30 Hz, +4 dBu, unità, non ponderato)	< 0,09%
THD (1 kHz, +4 dBu, unità, non ponderato)	< 0,002%
IMD (SMPTE) (60 Hz / 7 kHz, 4:1, +4 dBu)	< 0,001%
Rapporto del trasformatore	1:1

Tutte le misurazioni sono state eseguite con un generatore con impedenza di uscita di 100 Ω e carico bilanciato di 20 kΩ.


Relative Level (1kHz) at +4dBu Input, 20kΩ Load
Relative Level (dB)
5,0
4,5
4,0
3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0
-0,5
-1,0
-1,5
-2,0
-2,5
-3,0
-3,5
-4,0
-4,5
-5,0
20 30 40 50 60 80 100 200 300 400 500 600 800 1k 2k 3k 4k 5k 6k 8k 10k 20k
Frequency (Hz)


Phase at +4dBu Input, 20kΩ Load
Phase (deg)
+90
+80
+70
+60
+50
+40
+30
+20
+10
0
-10
-20
-30
-40
-50
-60
-70
-80
-90
20 30 40 50 60 80 100 200 300 400 500 600 800 1k 2k 3k 4k 5k 6k 8k 10k 20k
Frequency (Hz)


THD Ratio at +4dBu Input, 20kΩ Load
THD Ratio (%)
1
0,5
0,3
0,2
0,1
0,05
0,03
0,02
0,01
0,005
0,003
0,002
0,001
0,0005
0,0003
0,0002
0,0001
20 30 40 50 60 80 100 200 300 400 500 600 800 1k 2k 3k 4k 5k 6k 8k 10k 20k
Frequency (Hz)


THD Ratio at 20kΩ Load
THD+N Ratio (%)
10
5
3
2
1
0,5
0,3
0,2
0,1
0,05
0,03
0,02
0,01
0,005
0,003
0,002
0,001
-55
-50
-45
-40
-35
-30
-25
-20
-15
-10
-5
0
+5
+10
+15
+20
Generator Level (dBu)
Data
20Hz
30Hz 2
1kHz 3

SMALTIMENTO



IMBALLAGGIO

1. Gli imballaggi possono essere riciclati attraverso i consueti canali di smaltimento.

2. Separare l'imballaggio in conformità alle leggi sullo smaltimento e i regolamenti sui materiali riciclabili in vigore nel proprio Paese.



DISPOSITIVO

1. Questo dispositivo è soggetto alla Direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche nella versione in vigore.
(Direttiva RAEE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).
I dispositivi usati non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Il dispositivo usato deve essere smaltito mediante un'azienda di smaltimento autorizzata o presso un centro di smaltimento comunale. Rispettare le normative in vigore nel proprio Paese.

2. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione.

3. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti.



BATTERIE E PILE

1. Le batterie e le pile non devono essere smaltite con i rifiuti domestici.
Pile e batterie devono essere smaltite mediante un'azienda di smaltimento autorizzata o presso un centro di smaltimento comunale.

2. Rispettare tutte le leggi e le normative sullo smaltimento in vigore nel proprio Paese.

3. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti.

4. Gli apparecchi dotati di batterie o pile che non possono essere rimossi dall' utente devono essere conferiti a un punto di raccolta di apparecchi elettrici.

DICHIARAZIONI DEL FABBRICANTE

Garanzia del produttore e limitazione di responsabilità
Adam Hall GmbH
Adam-Hall-Str. 1
D-61267 Neu-Anspach

E-mail info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.

Le nostre condizioni di garanzia aggiornate e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina:
cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER_DE_EN_ES_FR.pdf

Per assistenza, rivolgersi al proprio distributore di fiducia.

CONFORMITÀ CE

CE

Con la presente Adam Hall GmbH dichiara che questo prodotto soddisfa le seguenti direttive (ove pertinente):
Direttiva bassa tensione (2014/35/UE)
Direttiva CEM (2014/30/UE)
RoHS (2011/65/UE)
RED (2014/53/UE)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Le dichiarazioni di conformità per i prodotti soggetti alle direttive LVD, EMC e RoHS possono essere richieste all'indirizzo info@adamhall.com.
Le dichiarazioni di conformità per i prodotti soggetti alla direttiva RED possono essere scaricate da www.adamhall.com/compliance.

CON RISERVA DI ERRORI DI STAMPA E REFUSI NONCHÉ DI MODIFICHE TECNICHE O DI ALTRO TIPO.



Niech Państwa sygnały płyną, naturalnie i z mocą, jak rzeka! Seria River w pełni spełnia te oczekiwania szczegóły: Wyposażony w precyzyjne obwody, zaprojektowane przez naszych wielokrotnie nagradzanych inżynierów, aby zapewnić, że Państwa dźwięk dotrze tam gdzie trzeba – do serca Państwa słuchaczy.

Dokładnie to reprezentuje Palmer®. Od 1980 r. produkujemy narzędzia audio do profesjonalnego użytku na scenie, w telewizji i w studio. Muzycy i inżynierowie dźwięku na całym świecie cenią nasze rozwiązania opracowanew Niemczech za niezakłócony przepływ sygnału i czysty dźwięk – krystalicznie czysty i żywy jak woda! Cóż więc bardziej logicznego niż nazwanie modeli z serii River imionami niemieckich rzek?

Na mapie Niemiec mogą Państwo zobaczyć, gdzie płynie Kyll: 127 kilometrów w Nadrenii Północnej-Westfalii i Nadrenii-Palatynat.

Dziękujemy Państwu za zakup kyll! Mamy nadzieję, że spodoba się Państwu ten "kawałek" niemieckiej inżynierii. Bądźcie wierni swojemu brzmieniu!

Państwa Zespół Palmer

kyll

dwukanałowy izolator liniowy pasywny

INFORMACJE O NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcje dotyczące bezpieczeństwa oraz całą instrukcję obsługi.

- Należy przestrzegać ostrzeżeń umieszczonych na urządzeniu i w instrukcji obsługi.
- Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w zasięgu ręki.
- Jeżeli Państwo sprzedają lub przekazują urządzenie dalej, ważne jest, aby dołączyli Państwo również niniejszą instrukcję obsługi, ponieważ stanowi ona integralną część produktu.

ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE

Produkt ten jest urządzeniem do techniki eventowej, jak również do studia, telewizji i transmisji!

- Produkt został opracowany do profesjonalnego użytku w branży technologii eventowej, studyjnej, telewizyjnej i transmisyjnej.
- Ponadto produkt ten jest przeznaczony wyłącznie dla wykwalifikowanych użytkowników posiadających specjalistyczną wiedzę z zakresu techniki eventowej, jak i studyjnej, telewizyjnej oraz transmisyjnej!
- Użytkowanie produktu poza określonymi danymi technicznymi i warunkami eksploatacji jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem!
- Wyklucza się odpowiedzialność za szkody i szkody osób trzecich wyrządzone osobom oraz na mieniu, powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania!
- Produkt nie jest odpowiedni dla:
  - Użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia i wiedzy.
  - Dzieci (dzieci należy pouczyć, aby nie bawiły się urządzeniem).

DEFINICJE I OBJAŚNIENIA SYMBOLI

1. NIEBEZPIECZEŃSTWO: Słowo NIEBEZPIECZEŃSTWO, ewentualnie w połączeniu z symbolem, wskazuje na sytuacje lub warunki bezpośrednio zagrażające życiu i zdrowiu.

2. OSTRZEŻENIE: Słowo OSTRZEŻENIE, ewentualnie w połączeniu z symbolem, wskazuje na potencjalnie niebezpieczne sytuacje lub warunki dla życia i zdrowia.

3. PRZESTROGA: Słowo PRZESTROGA, ewentualnie w połączeniu z symbolem, jest używane do wskazania sytuacji lub warunków, które mogą prowadzić do obrażeń.

4. UWAGA: Słowo UWAGA, ewentualnie w połączeniu z symbolem, wskazuje na sytuacje lub warunki, które mogą prowadzić do uszkodzenia mienia i/lub środowiska.



Ten symbol oznacza zagrożenia, które mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.



Ten symbol oznacza niebezpieczne obszary lub niebezpieczne sytuacje.


Ten symbol oznacza zagrożenia spowodowane gorącymi powierzchniami.


Ten symbol oznacza zagrożenia związane z wysokim poziomem głośności.


Ten symbol oznacza urządzenie, które nie zawiera żadnych części nadających się do samodzielnego serwisowania przez użytkownika.


Ten symbol oznacza dodatkowe informacje na temat działania produktu.


Ten symbol oznacza urządzenie, które może być używane wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

1. Nie wolno otwierać urządzenia ani wprowadzać żadnych modyfikacji.
2. Jeśli urządzenie przestanie działać prawidłowo, jeśli do jego wnętrza dostaną się płyny lub przedmioty lub jeśli zostanie ono uszkodzone w jakikolwiek inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od zasilania. Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez autoryzowanych serwisantów.
3. W przypadku urządzeń klasy ochrony 1, przewód ochronny musi być prawidłowo podłączony. Nigdy nie należy odłączać
przewodu ochronnego. Urządzenia klasy ochrony 2 nie posiadają przewodu ochronnego.
4. Należy upewnić się, że przewody pod napięciem nie są zagięte lub w inny sposób uszkodzone mechanicznie.
5. Nigdy nie należy omijać bezpiecznika urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

1. Urządzenie nie może być używane, jeśli wykazuje wyraźne oznaki uszkodzenia.
2. Urządzenie może być instalowane wyłącznie w stanie beznapięciowym.
3. Jeśli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, nie należy używać urządzenia.
4. Kable zasilające podłączone na stałe mogą być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę.



UWAGA:

1. Nie należy używać urządzenia, jeśli było ono narażone na duże wahania temperatury (na przykład po transporcie). Wilgoć i kondensacja mogą uszkodzić urządzenie. Urządzenie należy włączyć dopiero po tym, jak osiągnie temperaturę otoczenia.
2. Proszę upewnić się, że napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiadają wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik wyboru napięcia, nie należy go włączać, dopóki nie zostanie prawidłowo ustawiony. Należy używać tylko odpowiednich kabli sieciowych.
3. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od zasilania, należy odłączyć kabel zasilający lub zasilacz sieciowy od gniazdka. Nie wystarczy nacisnąć włącznik/wyłącznik na urządzeniu. Ponadto, podłączony wzmacniacz również musi być odłączony od urządzenia!
4. Należy upewnić się, że używany bezpiecznik odpowiada nadrukowanemu na urządzeniu typowi.

5. Należy upewnić się, że podjęto odpowiednie środki zapobiegające przepięciom (np. uderzeniom pioruna).
6. Należy przestrzegać podanego maksymalnego prądu wyjściowego dla urządzeń z wyjściem zasilania Power Out. Należy upewnić się, że całkowity pobór prądu wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza podanej wartości.
7. Wtykowe kable zasilające należy wymieniać wyłącznie na oryginalne kable.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

1. Niebezpieczeństwo uduszenia/zadławienia! Plastikowe torby i małe części muszą być przechowywane poza zasięgiem osób (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych.
2. Niebezpieczeństwo spowodowane przez spadające urządzenie! Należy upewnić się, że urządzenie jest bezpiecznie zamontowane i nie może spaść. Należy używać wyłącznie odpowiednich stojaków lub uchwytów (szczególnie w przypadku instalacji stałych). Należy upewnić się, że akcesoria są prawidłowo zamontowane i zabezpieczone. Należy upewnić się, że wszystkie obowiązujące przepisy bezpieczeństwa są przestrzegane.

OSTRZEŻENIE:

1. Urządzenie należy używać wyłącznie w zalecany sposób.
2. Urządzenie należy użytkować wyłącznie z akcesoriami zalecanymi i przewidzianymi przez producenta.
3. Podczas instalacji należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w Państwa kraju.
4. Po podłączeniu urządzenia należy sprawdzić wszystkie trasy kabli, aby uniknąć uszkodzeń lub wypadków, np. z powodu ryzyka potknięcia.
5. Należy zawsze przestrzegać podanej minimalnej odległości od normalnie łatwopalnych materiałów! O ile wyraźnie nie stwierdzono inaczej, minimalna odległość wynosi 0,3 m.

PRZESTROGA!

Ruchome elementy, takie jak wsporniki montażowe lub inne ruchome elementy mogą ulec zakleszczeniu.

UWAGA:

1. Nie należy instalować ani używać urządzenia w pobliżu grzejników, akumulatorów ciepła, pieców lub innych źródeł ciepła. Należy zadbać o to, aby urządzenie było zawsze zainstalowane w taki sposób, aby było wystarczająco chłodzone i nie mogło się przegrzać.
2. W pobliżu urządzenia nie należy umieszczać żadnych źródeł zapłonu, takich jak palące się świece.
3. Do transportu należy używać oryginalnego opakowania lub opakowania dostarczonego przez producenta.
4. Należy unikać wstrząsów lub uderzeń w urządzenie.
5. Należy przestrzegać stopnia ochrony IP oraz warunków otoczenia, takich jak temperatura i wilgotność zgodnie ze specyfikacją.
6. Urządzenia mogą być stale rozwijane. W przypadku rozbieżnych informacji dotyczących warunków pracy, wydajności lub innych właściwości urządzenia pomiędzy instrukcją obsługi a etykietą urządzenia, pierwszeństwo mają zawsze informacje na urządzeniu.
7. Urządzenie nie jest przystosowane do pracy w klimacie tropikalnym i na wysokościach od 2000 m n.p.m.
8. O ile wyraźnie nie stwierdzono inaczej, urządzenie nie nadaje się do pracy w warunkach morskich.

UWAGA: W przypadku zestawów do konwersji lub modernizacji dostarczonych przez producenta, należy przestrzegać załączonych instrukcji.

PRZESTROGA: PRODUKTY AUDIO O DUŻEJ GŁOŚNOŚCI!

To urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego. Komercyjna eksploatacja tego urządzenia podlega obowiązującym krajowym przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom.

Uszkodzenie słuchu spowodowane wysokim poziomem głośności i ciągłym narażeniem: korzystanie z tego produktu może generować wysokie poziomy ciśnienia akustycznego (SPL), które mogą spowodować uszkodzenie słuchu. Należy unikać ekspozycji na wysokie poziomy głośności.

UWAGA: Podłączanie kabli sygnałowych i obsługa przełączników (na przykład włączanie i wyłączanie zasilania phantom) może powodować znaczne zakłócenia. Należy upewnić się, że kanały wejściowe (mikser, interfejs audio, urządzenie efektowe itp.) są wyciszone podczas nawiązywania połączeń i obsługi przełączników. W przeciwnym razie poziom hałasu może spowodować uszkodzenia.

OSTRZEŻENIE: Należy odłączyć zasilacz sieciowy od gniazdka ORAZ odłączyć wzmacniacz, który może być podłączony do urządzenia, aby doprowadzić urządzenie do stanu całkowitego odłączenia od napięcia.

UWAGA: Należy upewnić się, że urządzenie nie jest przykryte podczas pracy i że powietrze może swobodnie cyrkulować, szczególnie w przypadku montażu w szafie rack!

UWAGA: Silne pola magnetyczne mogą powodować powstawanie szumów. Z tego powodu nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu silnych pól magnetycznych (na przykład transformatora sieciowego).

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Należy wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.

Proszę sprawdzić kompletność i integralność dostawy i niezwłocznie po zakupie powiadomić sprzedawcę, jeśli dostawa nie jest kompletna lub jest uszkodzona.

Zawartość opakowania produktu obejmuje:

- 1× dwukanałowy izolator liniowy pasywny
- 1× etykieta transportowa
- 1 × zestaw gumowych nóżek

WPROWADZENIE

Izolator linii kyll jest wyposażony w dwa wejściowe gniazda combo, dostosowane do wtyków XLR lub jack 6,3 mm. Wejścia umożliwiają podłączenie urządzeń odtwarzających w sposób zbalansowany lub niezbalansowany. Zbalansowane wyjścia liniowe są wyposażone w męskie gniazda XLR. Między wejściami i wyjściami jest izolacja galwaniczna za pomocą wysokiej jakości transformatorów. Użycie przełącznika masy do odłączenia masy wejść i wyjść skutecznie eliminuje pętle szumów i inne sygnały zakłócające. Sygnały audio można również przesyłać bez szumów na długich odcinkach kabli za pomocą Izolatora linii.

CHARAKTERYSTYKA

- Do podłączania urządzeń z wyjściami niezbalansowanymi lub zbalansowanymi do systemów PA
- Galwaniczna izolacja transformatora
- Wejścia Combo, mogą być używane ze złączami XLR lub jack
- Bez zniekształceń do +20 dBu
- Solidna obudowa wykonana z aluminium i stali
- Niezawodnie eliminuje szumy pętli masy i sygnały zakłócające
- Dwa kanały stereo lub dwa niezależne sygnały
- 2 zbalansowane wyjścia XLR
- Nie jest wymagane zasilanie
- W zestawie etykieta wielokrotnego użytku do przymocowania z tyłu urządzenia kyll
- Zaprojektowany w Niemczech



PRZYŁĄCZA I ELEMENTY OBSŁUGI

1. INPUT A / INPUT B
Wejścia liniowe z gniazdami combo (XLR / jack 6,3 mm) odpowiednie do okablowania niezbalansowanego i zbalansowanego. Do podłączenia np. klawiatury do Izolatora linii należy użyć ekranowanych kabli audio.

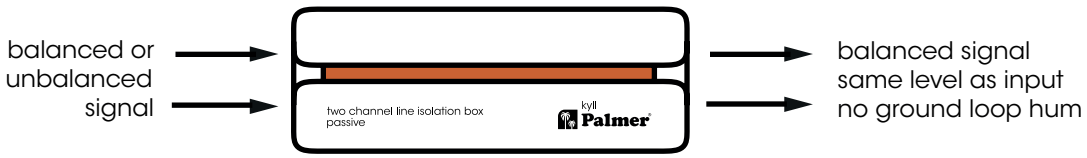
2. OUTPUT A / OUTPUT B
Zbalansowane wyjścia liniowe z 3-pinowymi gniazdami XLR. Należy użyć ekranowanych kabli audio, aby podłączyć moduł Line Isolation Box do zbalansowanego wejścia konsoli miksującej lub interfejsu audio.

3. LIFT / GND
Przełącznik do odłączania uziemienia od wejścia i wyjścia (podnoszenie uziemienia). W pozycji nie wciśniętej połączenie z masą jest rozłączone; połączenie jest nawiązywane po wciśnięciu przełącznika. Możliwość zapobiegania pętli szumów za pomocą przełącznika masy zależy od uziemienia podłączonego urządzenia. Możliwe jest zatem, że zarówno jedna, jak i druga pozycja przełącznika jest w stanie skutecznie zmniejszyć lub wyeliminować buczenie.

UWAGA: Podłączenie kabli sygnałowych może spowodować znaczny hałas. Należy upewnić się, że kanały wejściowe mikserów, interfejsów audio itp. są wyciszone podczas podłączania. W przeciwnym razie poziom hałasu może spowodować uszkodzenia.

UWAGA: Silne pola magnetyczne mogą powodować powstawanie szumów. Dlatego nie należy umieszczać izolatora linii w pobliżu silnych pól magnetycznych (np. transformator sieciowy).

PRZYKŁADY POŁĄCZEŃ



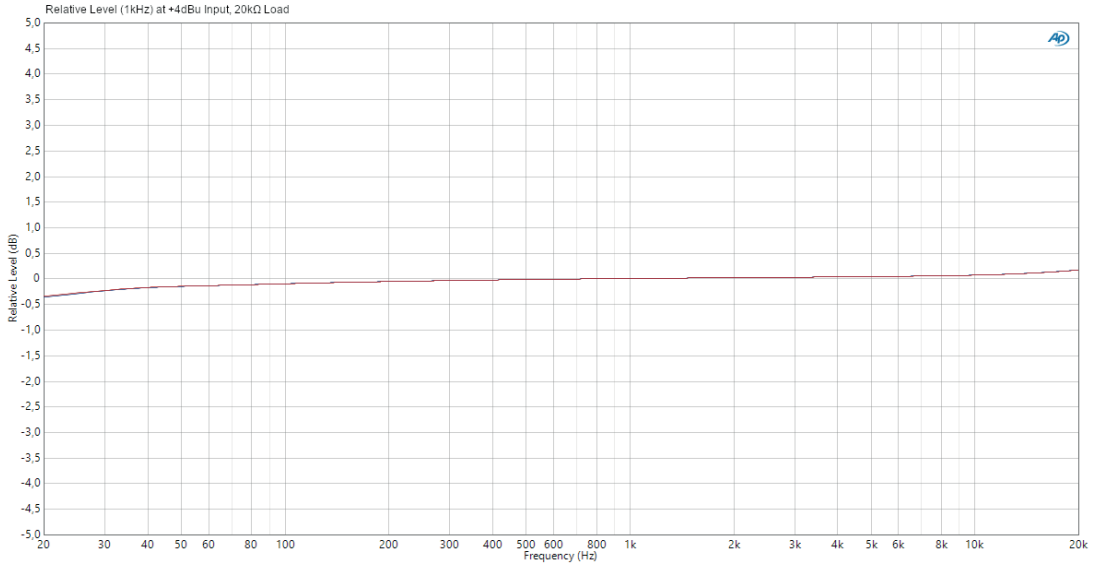
DANE TECHNICZNE

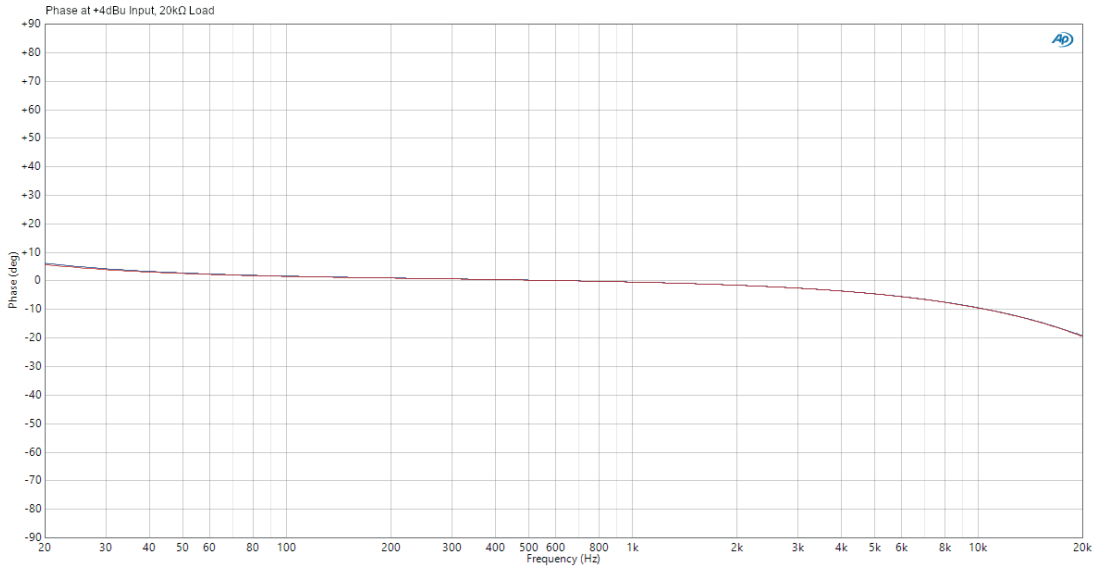
OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA

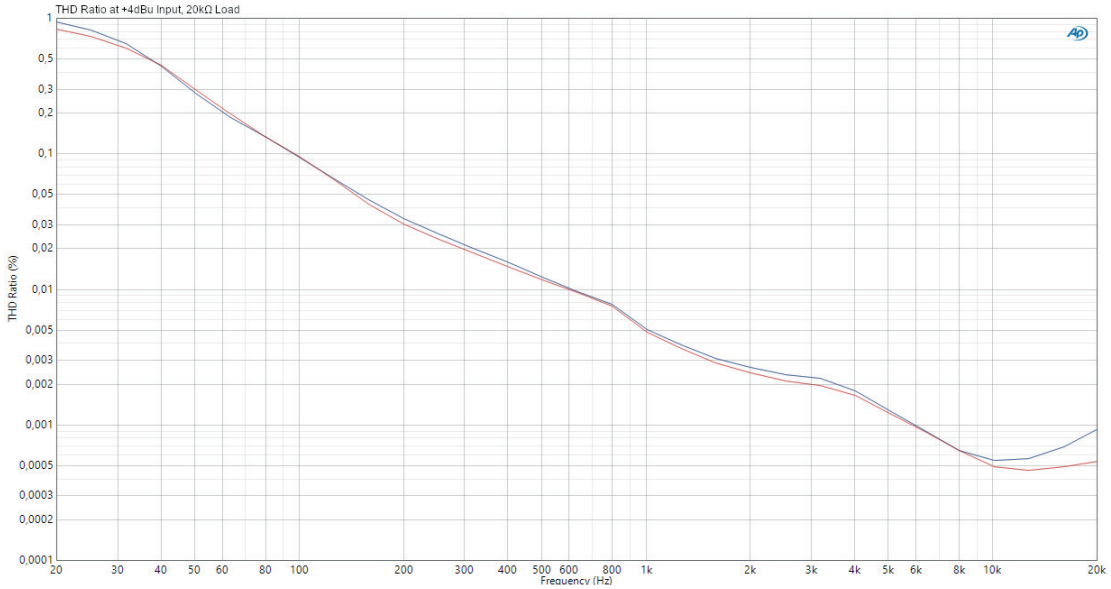
Numer produktu	PKYLL
Typ produktu	izolator linii
Liczba kanałów	2
Typ	pasywny
Izolowany transformatorowo	tak
Liczba wejść	2
Typ wejścia	symetryczne / asymetryczne
Przyłącza wejściowe	6.3 mm jack, XLR
Liczba wyjść:	2
Typ wyjścia	zbalansowane
Przyłącza wyjściowe	XLR
Przełącznik uziemienia	tak
Obudowa	Odlew aluminiowy
Wymiary (szer. × wys. × głęb.)	140 × 50 × 98 mm
Waga	0.69 kg
Temperatura otoczenia podczas pracy	-20°C…70°C
Względna wilgotność powietrza:	< 80%, bez kondensacji
Dołączone akcesoria	gumowe nóżki, etykieta z opisem

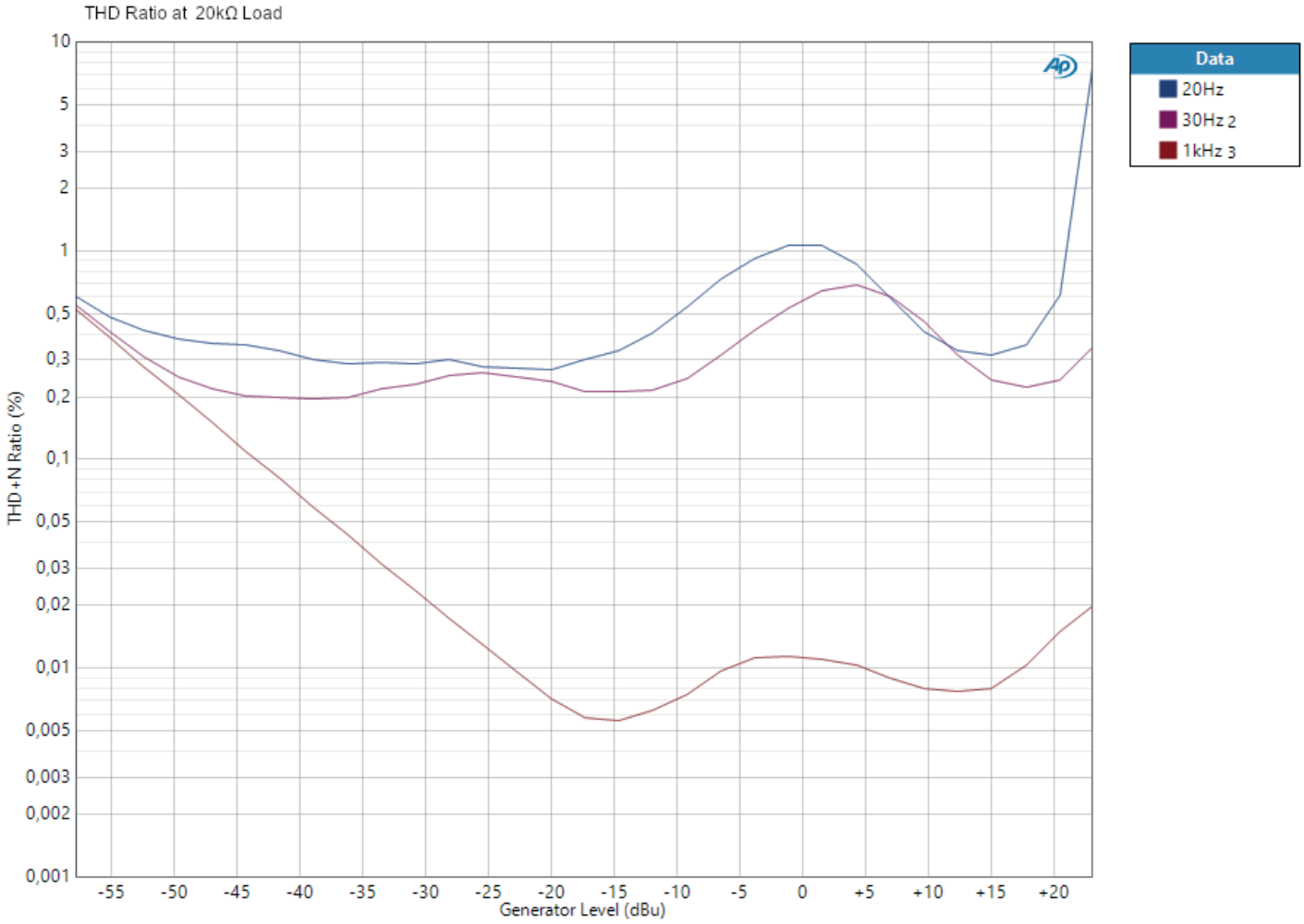
Audio	
Maks. Poziom wejściowy (< 1% THD, 20 Hz)	+20 dBu
Maks. Poziom wejściowy (< 1% THD, 1 kHz)	+32 dBu
Reakcja na częstotliwość (±1 dB, względne 1 kHz)	10 Hz – 50 kHz
Impedancja wejściowa (1 kHz)	9,3 kΩ
Impedancja wyjściowa (1 kHz, ustawienie: ...)	260 Ω
THD (30 Hz, +4 dBu, unity, nieważona)	< 0.09 %
THD (1 kHz, +4 dBu, unity, nieważona)	< 0.002 %
IMD (SMPTE) (60 Hz / 7 kHz, 4:1, +4 dBu)	< 0.001 %
Przełożenie transformatora	1:1

Wszystkie pomiary zostały wykonane przy użyciu generatora o impedancji wyjściowej 100 Ω i zbalansowanym obciążeniu 20 kΩ.


Relative Level (1kHz) at +4dBu Input, 20kΩ Load
Relative Level (dB)
Frequency (Hz)


Phase at +4dBu Input, 20kΩ Load
Phase (deg)
Frequency (Hz)


THD Ratio at +4dBu Input, 20kΩ Load
THD Ratio (%)
Frequency (Hz)


THD Ratio at 20kΩ Load
THD+N Ratio (%)
10
5
3
2
1
0,5
0,3
0,2
0,1
0,05
0,03
0,02
0,01
0,005
0,003
0,002
0,001
-55
-50
-45
-40
-35
-30
-25
-20
-15
-10
-5
0
+5
+10
+15
+20
Generator Level (dBu)
Data
20Hz
30Hz 2
1kHz 3

UTYLIZACJA



OPAKOWANIE:

1. Opakowania mogą być wprowadzane do cyklu materiałów wielokrotnego użytku przy użyciu zwykłych metod utylizacji.

2. Prosimy o oddzielenie opakowania zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji i recyklingu obowiązującymi w danym kraju.



URZĄDZENIE:

1. Niniejsze urządzenie podlega Europejskiej Dyrektywie w sprawie Zużytego Sprzętu Elektrycznego i Elektronicznego, z późniejszymi zmianami. Dyrektywa WEEE Zużyty Sprzęt Elektryczny i Elektroniczny. Starych urządzeń nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Stare urządzenie należy zutylizować za pośrednictwem autoryzowanej firmy zajmującej się utylizacją odpadów lub zakładu utylizacji odpadów komunalnych. Należy przestrzegać odpowiednich przepisów obowiązujących w danym kraju!

2. Należy przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących utylizacji obowiązujących w Państwa kraju.

3. Jako klient prywatny, mogą Państwo uzyskać informacje na temat przyjaznych dla środowiska opcji utylizacji od sprzedawcy, od którego produkt został zakupiony lub od odpowiednich władz regionalnych.



BATERIE:

1. Baterii nie należy wyrzucać do odpadów domowych. Baterie należy utylizować za pośrednictwem zatwierdzonej firmy utylizacyjnej lub komunalnegozakładu utylizacji.

2. Należy przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących utylizacji obowiązujących w danym kraju.

3. Jako klient prywatny, mogą Państwo uzyskać informacje na temat przyjaznych dla środowiska opcji utylizacji od sprzedawcy detalicznego, u którego produkt został zakupiony lub od odpowiednich władz regionalnych.

4. Urządzenia z bateriami, których użytkownik nie może wyjąć , należyoddać do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych.

DEKLARACJE PRODUCENTA

Gwarancja producenta i ograniczenie odpowiedzialności
Adam Hall GmbH
Adam-Hall-Str. 1
D-61267 Neu Anspach

E-mail: Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.

Nasze aktualne warunki gwarancji i ograniczenia odpowiedzialności można znaleźć pod adresem: cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-PALMER_DE_EN_ES_FR.pdf

W sprawie zgłoszeń serwisowych prosimy kontaktować się ze sprzedawcą.

ZGODNOŚĆ Z CE

Adam Hall GmbH niniejszym oświad cza, że niniejszyprodukt jest zgodny z następującymi dyrektywami (w stosownych przypadkach):
Dyrektywa niskonapięciowa (2014/35/UE)
Dyrektywa EMC (2014/30/UE)
RoHS (2011/65/UE)
RED (2014/53/EU)

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

CE Deklaracje zgodności dla produktów podlegających dyrektywie LVD, EMC, RoHS można uzyskać pod adresem info@adamhall.com. Deklaracje zgodności dla produktówpodlegających dyrektywie RED można pobrać ze strony www.adamhall.com/compliance.

ZASTRZEGA SIĘ MOŻLIWOŚĆ WYSTĄPIENIA BŁĘDÓW W DRUKU I POMYŁEK, A TAKŻE ZMIAN TECHNICZNYCH I INNYCH!